

# AIRE ACONDICIONADO CARAVANAS

## HTW-CAR-5000

- ES** Manual de usuario.
- EN** Owner's manual.
- FR** Manuel de l'utilisateur.
- PT** Manual do utilizador.
- IT** Manuale utente.



+ info



Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto | Please, read carefully this manual before using the product | Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions | Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento | Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto  
**Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie**



# AIRE ACONDICIONADO CARAVANAS

HTW-CAR-5000



**ESPAÑOL**

Manual de usuario e instalación.

Aire Acondicionado Caravana



**TABLA DE CONTENIDOS**

---

01	<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	06
02	<b>DATOS TÉCNICOS</b>	08
03	<b>CONTENIDO DEL EMBALAJE</b>	09
04	<b>DESCRIPCIÓN DE PARTES</b>	10
05	<b>PANEL DE CONTROL</b>	11
06	<b>INSTALACIÓN DEL AIRE ACOND.</b>	12
07	<b>LISTA DE CÓDIGOS DE ERROR</b>	14
08	<b>GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	15
09	<b>MANTENIMIENTO</b>	16
10	<b>GUÍA DE CONEXIÓN WI-FI SMART HOME</b>	18
11	<b>GARANTÍAS</b>	19

\* Este manual es propiedad de GIAGroup.

Queda terminantemente prohibida su copia o reproducción sin autorización previa.

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



### IMPORTANTE

Los aires acondicionados siempre deben almacenarse y transportarse en posición vertical, ya que de lo contrario se puede causar daño irreparable al compresor. Sugerimos esperar al menos 24h después de la instalación antes de encender la unidad

### ADVERTENCIA

Al usar este aire acondicionado, es importante que siempre se respeten las normas de seguridad. Esto evita el riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas y daños al producto. Por lo tanto, lea todas las instrucciones de antemano.

- Lea el manual antes de usarlo.
- Si no se siguen las condiciones de uso, el fabricante no será responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso de este dispositivo.
- Guarde el manual, el certificado de garantía y el recibo de compra.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato no está diseñado para ser usado por niños menores de 8 años ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que estén acompañados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No inserte los dedos ni ningún objeto duro en la barra guía de la salida de aire.
- El enchufe debe estar en buen estado y no debe estar dañado. Nunca repare el dispositivo usted mismo, la reparación siempre debe ser realizada por un técnico cualificado.
- El dispositivo no es adecuado para uso comercial.
- Siempre use y almacene el dispositivo en un lugar seco.
- Nunca utilice accesorios que no estén recomendados por el fabricante.
- Temperatura recomendada del entorno operativo: 35°C.
- Este aparato es únicamente adecuado para uso en caravanas y para el propósito al que está destinado.
- Está prohibido modificar este producto (o cualquiera de sus partes).
- Nunca conecte varios aparatos eléctricos a una misma toma de corriente. Esto previene malas conexiones y sobrecarga de calor.

### ADVERTENCIA

- Mantenga una distancia de al menos 2 metros de objetos inflamables como medida de prevención de incendios.
- Deje una distancia de 50 cm entre el dispositivo y otros objetos por la parte frontal, y 20 cm por los lados izquierdo y derecho.
- Está estrictamente prohibido que los usuarios añadan refrigerante por sí mismos.
- No tire directamente de la manguera ni la dañe con objetos afilados. Si la manguera está dañada, suspenda el uso y contacte con el distribuidor para su reparación.
- Detalles del tipo y clasificación de los fusibles: 250VAC, T3.15A.

**Ubicación de instalación del aire acondicionado**

El aire acondicionado debe colocarse sobre una superficie firme y plana (nota: el aire acondicionado no debe estar inclinado) mientras el aparato esté en uso. Este aire acondicionado no debe instalarse en los siguientes lugares:

1. Cerca de fuentes de calor intensas, vapores o gases inflamables o explosivos.
2. En un entorno que contenga productos químicos (sustancias evaporables, disolventes orgánicos, etc.). En caso de lluvia, el aire acondicionado debe retirarse de la ventana.

**También tenga en cuenta lo siguiente:**

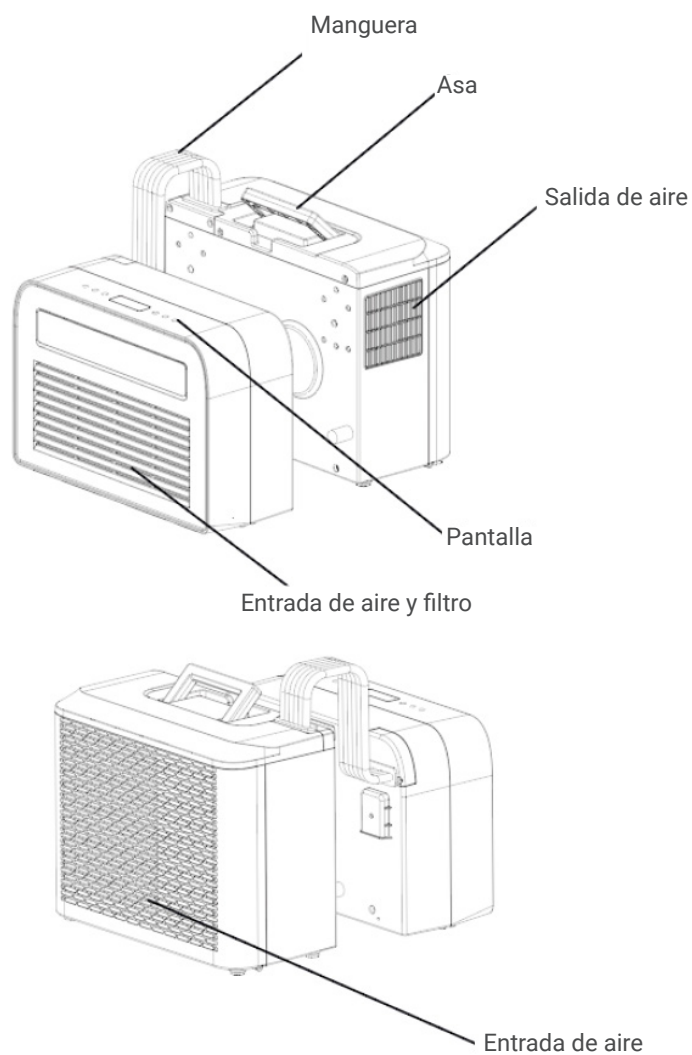
1. El producto debe mantenerse siempre en posición vertical. No sostenga el dispositivo de lado o boca abajo.
2. Procure mantener el aire acondicionado recto al moverlo o transportarlo. Asegúrese de que no se sacuda ni caiga.
3. Asegúrese de que el suministro de aire no esté obstruido y permanezca bien ventilado.
4. No inserte objetos a través de las aberturas de entrada y salida de aire. Los objetos pueden entrar en contacto con las partes eléctricas o el ventilador y resultar peligrosos.
5. No coloque objetos pesados sobre el producto.
6. Desenchufe el aparato antes de moverlo, realizar tareas de mantenimiento, limpiarlo o si no va a usarse durante un largo período de tiempo.
7. No tire del enchufe para mover la máquina.
8. Limpie la pantalla de polvo del suministro de aire al menos una vez al mes.
9. Si no se va a usar la máquina durante un período prolongado, debe almacenarse en un lugar fresco y seco. Limpie y seque bien el aire acondicionado con antelación.
10. Para evitar fugas de agua, no mueva la unidad o asegúrese de que el depósito esté vacío antes de moverla.

**2. DATOS TÉCNICOS**

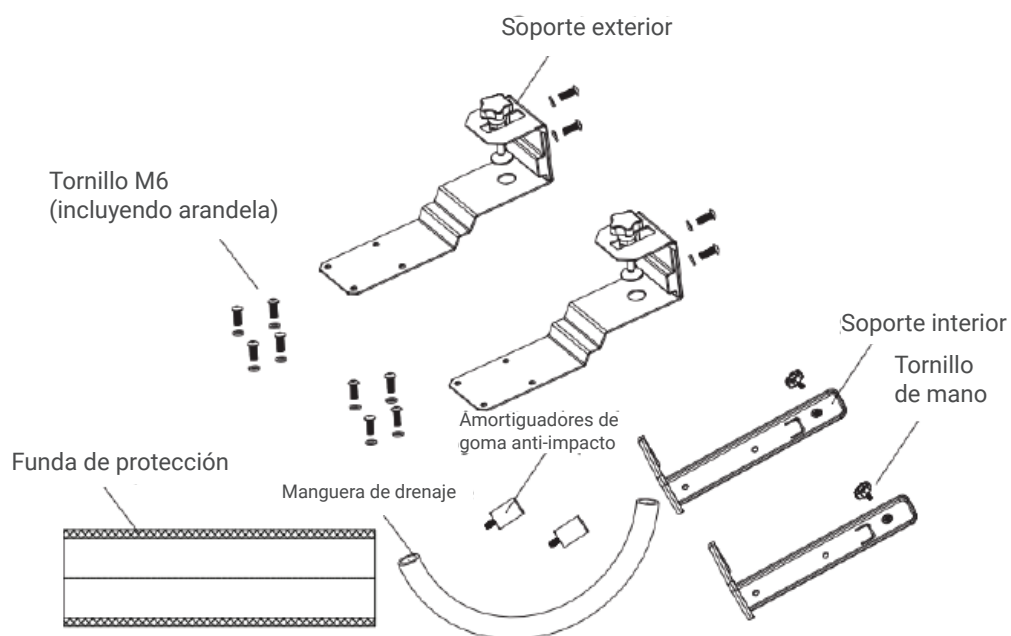
Voltaje	220~240V 50/60Hz	Flujo de aire	140-200m <sup>3</sup> /h
Capacidad de enfriamiento	5000btu/h (1465W)	Capacidad de deshumidificación	0.5 l/h
Potencia	560W	Clase de aislamiento (para la parte exterior)	IPX4
Refrigerante	R290, 130g	Tipo de compresor	Tipo rotor
Dimensiones de la unidad interior	440x180x315mm	Nivel de presión sonora (para la parte interior)	46dB
Dimensiones de la unidad exterior	440x215x355mm	Peso neto	20,5kg

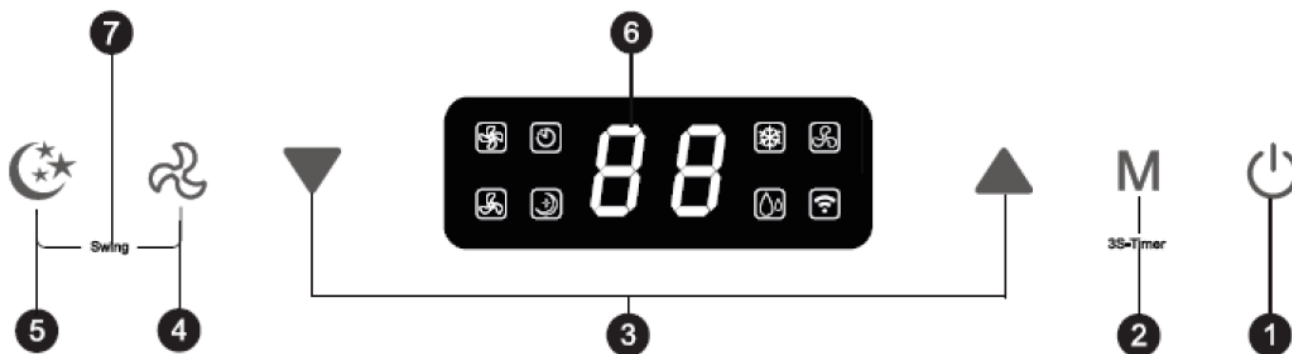
NOMBRE	CANTIDAD
Unidad interior	1
Unidad exterior	1
Manguera de drenaje	1
Funda de protección	1
Soporte exterior	2
Soporte interior	2
Bloques de goma anti-impacto	2
Tornillos de mano	2
Tornillos M6 y arandelas	12

### 4. DESCRIPCIÓN DE PARTES



### ACCESORIOS





### 1. Encendido

Presione esta tecla para encender y apagar el dispositivo.

Cuando se enciende el aire acondicionado, la temperatura se establece por defecto en 22°C. El sensor de temperatura mide la temperatura ambiente y, si supera los 22°C, la unidad exterior comenzará a funcionar para reducir la temperatura. Si la temperatura ambiente ya está por debajo de 22°C, la unidad exterior no se activará.

### 2. Modo

Pulse esta tecla para seleccionar los modos de refrigeración, ventilador, deshumidificación; En modo de espera/encendido, pulsando esta tecla se activa/desactiva la temporización.

### 3. Ajuste de temperatura/tiempo

En el modo de enfriamiento, presione la tecla para aumentar o disminuir la temperatura. La temperatura ajustable está entre 16~30°C. En el modo temporizador, presione la tecla para ajustar la hora de encendido/apagado de la máquina. Presione las teclas Arriba/Abajo al mismo tiempo para cambiar entre °C y °F.

### 4. Velocidad del ventilador

Presione esta tecla para seleccionar la velocidad del ventilador baja/alta.

### 5. Modo Noche

Presione esta tecla para activar o salir del modo noche. La pantalla mostrará "SL". Después de 20 segundos, todas las luces y la pantalla digital se apagarán y el aire acondicionado entrará en modo de suspensión. El ventilador de la unidad interior continuará funcionando a baja velocidad.

### 6. Pantalla

Compruebe la temperatura y el modo en esta ventana.

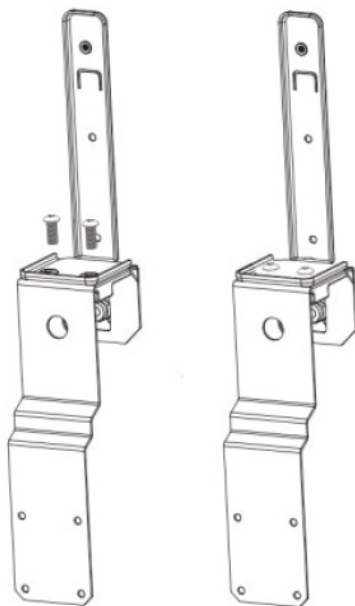
### 7. Oscilación

Presione las teclas de velocidad del ventilador y modo de suspensión al mismo tiempo para activar/desactivar la función oscilante.

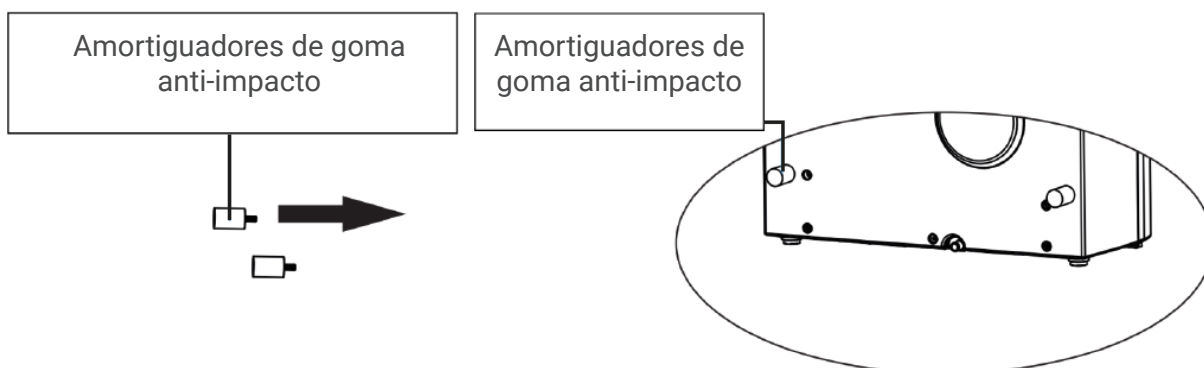
## 6. INSTALACIÓN DEL AIRE ACONDICIONADO

1. Desembale la máquina y los accesorios y verifique que la manguera entre la unidad interior y la exterior esté correctamente conectada. Compruebe también si el desagüe de condensación tiene una cubierta de goma. Finalmente, asegúrese de que los accesorios estén completos.

2.1 Instale los accesorios como se muestra en la imagen. Conecte el soporte exterior al bloque de soporte y al soporte interior apretando los tornillos M6. De esta manera, se forma el asa de transporte.

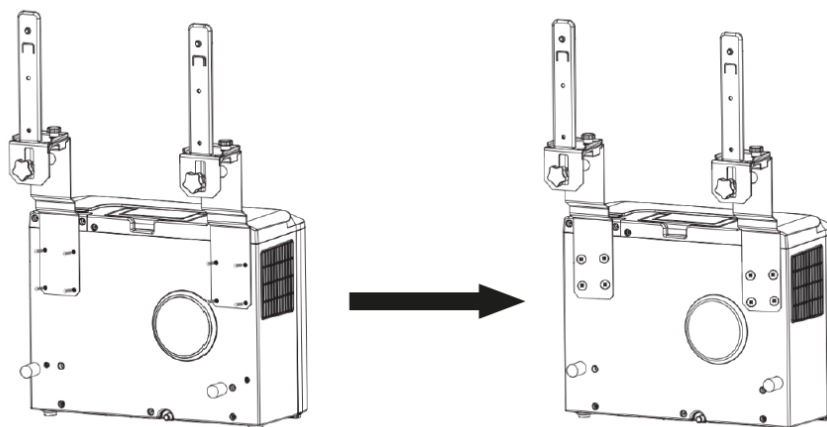


2.2 Coloque los amortiguadores de goma anti-impacto en la parte trasera de la unidad exterior.

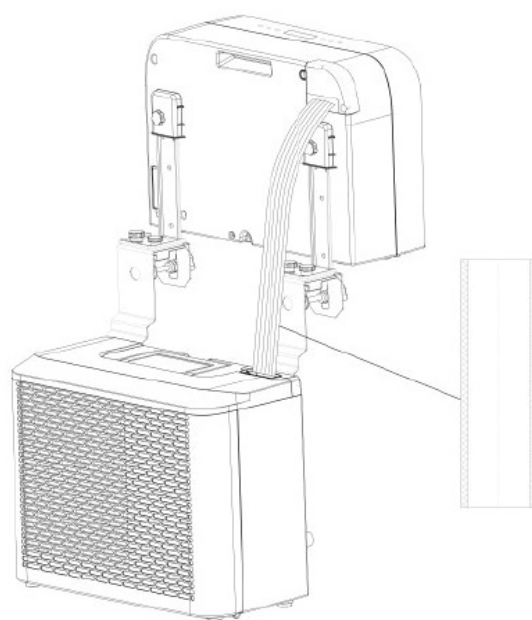


2.3 Instale el soporte como se muestra en la figura a continuación. Coloque las unidades interior y exterior en el soporte para fijar ambas partes. Para asegurar las unidades al soporte, apriete los tornillos M6 en los orificios correspondientes.

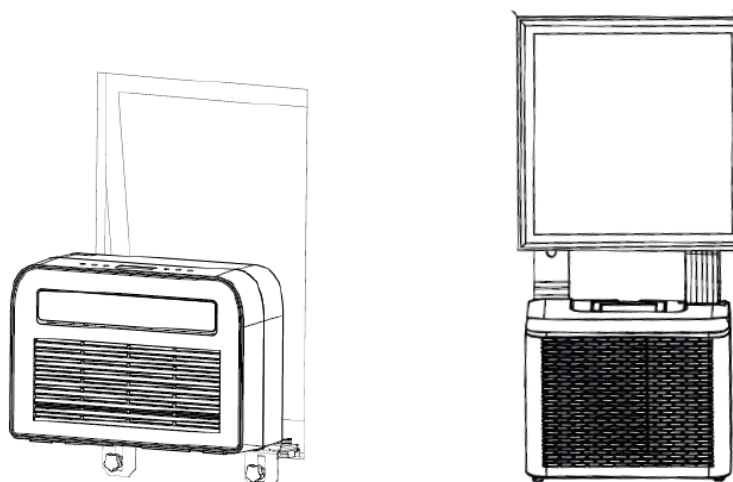
**6. INSTALACIÓN DEL AIRE ACONDICIONADO**



2.4 Instale la unidad interior en el soporte y apriete el soporte correctamente. A continuación, envuelva la funda de protección alrededor de la manguera entre la unidad exterior y la unidad interior (ver la ilustración a continuación).



2.5 Instale la unidad completa en la ventana de la caravana y apriete el soporte adecuadamente.



**7. LISTA DE CÓDIGOS DE ERROR**

Si el dispositivo no funciona o funciona de manera insuficiente:

Verifique si aparece un código de error en la pantalla. Consulte la tabla de códigos para encontrar una solución.

Si no aparece ningún código de error, revise la tabla de errores para encontrar una posible solución.

Código de error	Causa	Solución
FL	Alarma de tanque de agua lleno	Retire el tapón de goma y vacíe el agua
E1	Falla del sensor de temperatura del sistema	Reemplace el sensor de temperatura del sistema
E2	Falla del sensor de temperatura de la habitación	Reemplace el sensor de temperatura de la habitación
EF	Falla del motor interior	Reemplace el motor
E4	Protección contra congelamiento	Verifique que la salida de aire no esté bloqueada y mantenga el deflector de aire abierto

Problema	Causa	Solución
El dispositivo no enciende	No hay suministro eléctrico	Encienda la corriente
	Toma de corriente dañada	Apague la corriente y revise/repare la toma de corriente
	Razón desconocida	Contacte con el distribuidor
Poca salida de aire o efecto de enfriamiento limitado	Se ha seleccionado la velocidad de ventilación más baja	Seleccione la velocidad alta del ventilador
	El filtro de aire está sucio	Verifique y limpie el filtro
	La entrada o salida de aire de la unidad interior está bloqueada	Compruebe que la unidad no esté bloqueada y retire la obstrucción
	La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada	Compruebe que la unidad no esté bloqueada y retire la obstrucción
	La temperatura ambiente es demasiado baja o alta	La temperatura ambiente debe estar entre 18 y 40°C
	Voltaje insuficiente en el suministro eléctrico	Consulte con un instalador o utilice una conexión de corriente diferente
Solo hay desplazamiento de aire pero no efecto de enfriamiento	El dispositivo está funcionando en modo ventilación	Seleccione el modo de enfriamiento (A/C)
	El modo de enfriamiento se ha apagado automáticamente	Espere 3-5 minutos hasta que el termostato se encienda de nuevo
Sonidos o vibraciones anormales	Los soportes de montaje no están correctamente instalados o los tornillos no están bien apretados	Compruebe que el soporte esté ajustado y apriete los tornillos del dispositivo
Fuga de agua en la unidad interior	El tapón de goma en la parte inferior de la unidad interior falta o no está bien colocado	Verifique o reemplace el tapón de goma
	El dispositivo está inclinado	El dispositivo debe instalarse de manera horizontal (ángulo máximo <math><3^\circ</math>)
El aparato emite un olor extraño	Hay un problema grave	Apague el dispositivo inmediatamente y contacte con el distribuidor

## 9. MANTENIMIENTO

### Precaución

1. Asegúrese de que la máquina esté desenchufada antes de realizar cualquier mantenimiento.
2. No utilice gasolina u otros productos químicos para limpiar la unidad.
3. No lave la unidad directamente con agua.
4. Si el aire acondicionado está dañado, contacte con el servicio técnico

### Limpieza

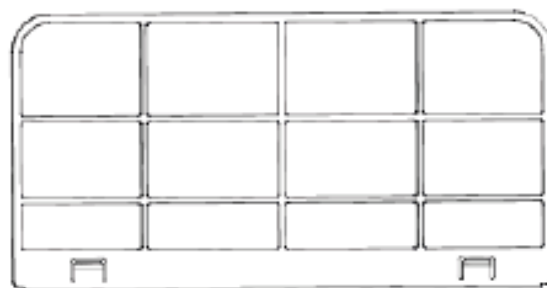
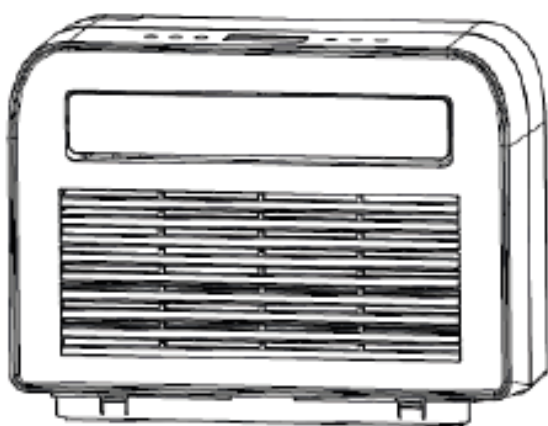
Precaución: Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar la limpieza o el mantenimiento.

#### 1. Filtro de aire

- Es importante eliminar el polvo del filtro de manera regular.
- Retire el filtro como se muestra en la imagen.
- Limpie el filtro con agua del grifo y/o con una aspiradora para eliminar la suciedad acumulada.
- No utilice agua a una temperatura superior a 40 °C para limpiarlo ni exponga el filtro al sol.
- Asegúrese de que el filtro esté seco antes de volver a colocarlo en el aire acondicionado.

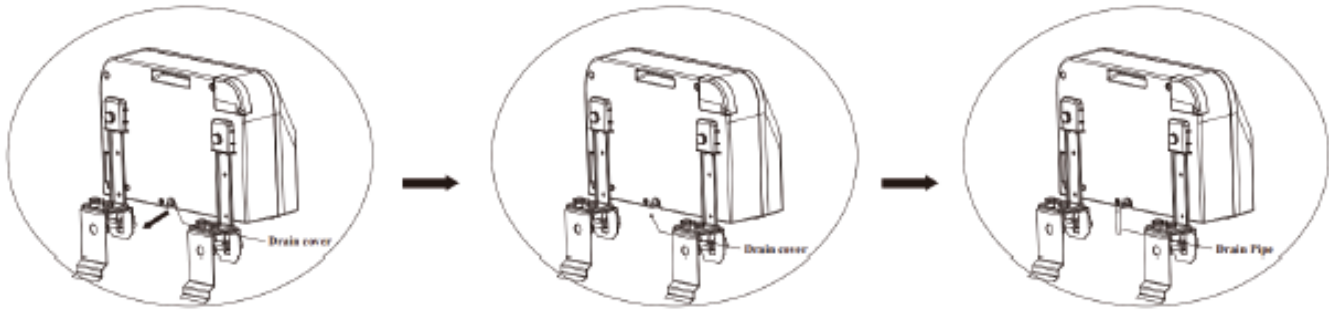
#### 2. Limpieza de la superficie del aire acondicionado

- Primero limpie la superficie con un detergente neutro y un paño húmedo.
- Luego seque la unidad completamente con un paño seco.
- No permita que el agua o el detergente entren en la máquina.
- No limpie el aire acondicionado con agentes de limpieza agresivos o gasolina.



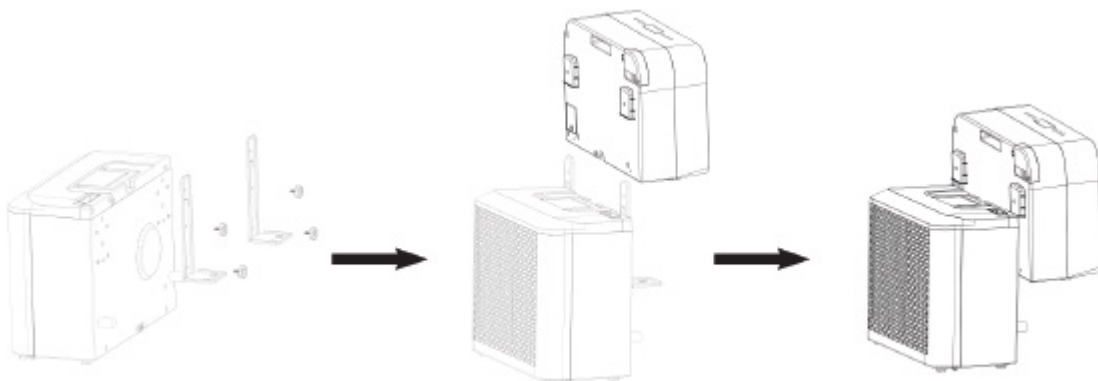
### Almacenamiento

Si planea almacenar la máquina y no va a usarla durante un largo período de tiempo, retire la cubierta de drenaje del orificio de drenaje en la parte inferior tanto de la unidad interior como de la unidad exterior, y drene toda el agua de condensación en un lugar adecuado.



1. Retire el tapón de goma de la unidad interior y conecte la manguera de drenaje para drenar el agua condensada en un recipiente adecuado.
2. Mantenga el aire acondicionado funcionando en modo ventilador para secar el interior.
3. Apague el aire acondicionado y desenchufe el cable de alimentación.
4. Lave el filtro y vuelva a instalarlo.
5. Retire la unidad de la ventana.
6. Retire el tapón de goma de la unidad exterior y conecte la manguera de drenaje para drenar el agua condensada en un recipiente adecuado.
7. Retire todos los soportes del aire acondicionado, instale los soportes de la unidad interior en la unidad exterior, ensamble según se muestra en la figura a continuación y almacene la unidad apoyada contra la pared.
8. Almacene el aire acondicionado en un lugar fresco y seco.
9. Recomendamos volver a colocar el aire acondicionado en su embalaje original al almacenarlo. Esto evita que se acumule suciedad y polvo en la unidad.

*\* Antes de cambiar de ubicación o volver a ensamblar el dispositivo, asegúrese de que el depósito de agua esté vacío.*



## 10. GUÍA DE CONEXIÓN WI-FI SMART HOME

### Instalación de la App

Descargue la aplicación "Smart Life" desde la tienda de aplicaciones.

Escanear el código QR



### Registro

Si no tiene una cuenta de Smarter Home, regístrese o inicie sesión con un código de verificación enviado por SMS.

Para registrarse:

1. Pulse para acceder a la página de registro.
2. El sistema reconocerá automáticamente su país o región. También puede seleccionar manualmente el código de su país. Introduzca su número de teléfono móvil o dirección de correo electrónico y pulse "Siguiente".
3. Si elige la opción de número de teléfono móvil, introduzca el código de verificación recibido por SMS. Configure una contraseña cuando se le indique y pulse "Confirmar" para completar el registro.

### Agregar dispositivo a través de la red

1. Encienda el aire acondicionado. Cuando esté en modo de espera, presione el botón "FAN" durante 3 segundos para activar el modo de conexión WiFi.
2. Abra la aplicación Smart Home y pulse "+" en la esquina superior derecha para añadir un nuevo dispositivo a través de la red.
3. Asegúrese de que la luz indicadora del dispositivo parpadee rápidamente (2 veces por segundo) y pulse "Confirmar que la luz parpadea rápidamente".
4. Seleccione la red Wi-Fi (nota: la red debe ser de banda 2.4 GHz) e introduzca la contraseña. El dispositivo iniciará el proceso de emparejamiento y se conectará a la aplicación.
5. Una vez configurado con éxito, el aire acondicionado aparecerá en la página principal de la aplicación Smart Home. Pulse para acceder a la página de control.

### Conexión mediante Bluetooth

1. Antes de iniciar la conexión, asegúrese de que la unidad esté en modo de espera.
2. Presione el botón "VENTILADOR" durante 3 segundos para activar el modo de conexión WiFi.
3. Active el Bluetooth de su teléfono.
4. Cuando el dispositivo esté encendido y listo para conectarse, el dispositivo Bluetooth conectado aparecerá automáticamente después de abrir la aplicación. Pulse el botón "Agregar" para la conexión.
5. Introduzca la información de Wi-Fi, introduzca la contraseña y pulse "Siguiente" para continuar (nota: la red debe ser de banda 2.4 GHz).
6. Acceda a la interfaz de conexión del dispositivo. Una vez completada la barra de progreso y conectado correctamente el dispositivo, la conexión habrá finalizado.
7. Pulse el botón "Hecho" para acceder a la interfaz de operación del dispositivo.

## DEVOLUCIONES

HTW no admitirá devoluciones de mercancía suministrada y entregada, excepto en casos justificados y autorizados por HTW, donde es necesario que se encuentren en perfecto estado de conservación, embalaje y funcionamiento.

Será imprescindible la autorización escrita y numerada para la recepción de la mercancía en nuestras dependencias y los portes originados por la citada devolución, siempre serán a cargo del comprador.

Si una vez inspeccionado el material no cumple dichos requisitos se efectuará un demérito de su abono que podrá ser hasta el total del valor original facturado en el pedido.

## GARANTÍA

La presente garantía no afecta a los derechos que dispone el consumidor conforme al Real Decreto-ley 7/2021 del 27 de abril, de transposición de directivas de la Unión Europea con referencia a la defensa de los consumidores y demás normativas de aplicación.

Acorde a dicho decreto, Gestión Integral de Almacenes, S.L., garantiza al consumidor sus productos durante un período de 3 años ante cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del material.

Salvo prueba en contra, durante los 2 primeros años, se presupone que las faltas de conformidad existían en el momento de la venta, a contar desde la fecha de instalación (realizada como máximo antes de transcurridos 6 meses desde su compra), o en su defecto a partir de la fecha de la factura de compra. A partir de estos 2 años las faltas de conformidad deben ser probadas por el consumidor.

La garantía es válida exclusivamente para los productos vendidos e instalados en el país de la compra.

El Servicio de Asistencia Técnica Autorizado por Gestión Integral de Almacenes S.L es el único validado para realizar las intervenciones durante el período de garantía. Cualquier otra intervención supondrá la pérdida de los derechos de garantía.

Tal como indica la legislación vigente, se debe realizar un mantenimiento anual de la instalación, siendo este imprescindible para conservar los derechos de garantía comercial.

### En ningún caso están cubiertas las incidencias producidas por:

- Instalación incumpliendo la legislación vigente (RITE, de gases refrigerantes, electricidad, CTE).
- Dimensionado e instalación/montaje incumpliendo las instrucciones y recomendaciones escritas en este "Manual de instrucciones" u otros defectos de instalación y/o uso inadecuado (por ejemplo, instalación incorrecta del desagüe o no realización del vacío preceptivo en la instalación de gas refrigerante).
- Manipulación del producto por personal no autorizado.
- Uso de recambios no originales.
- Características agresivas del ambiente.
- Deterioros por condensaciones o por agentes atmosféricos, así como corrientes erráticas.
- Corrosiones por almacenamiento inadecuado.
- Golpes en el transporte no efectuado a cargo de la empresa.



# CARAVAN AIR CONDITIONING

HTW-CAR-5000



## **ENGLISH**

User and installation manual.  
Caravan Air Conditioning



## **TABLE OF CONTENTS**

---

01	<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	24
02	<b>TECHNICAL DATA</b> .....	26
03	<b>PACKING CONTENTS</b> .....	27
04	<b>PRODUCT DESCRIPTION OF PARTS</b> .....	28
05	<b>CONTROL PANEL</b> .....	29
06	<b>AIR CONDITIONER INSTALLATION</b> .....	30
07	<b>ERROR CODE LIST</b> .....	32
08	<b>TROUBLESHOOTING GUIDE</b> .....	33
09	<b>MAINTENANCE</b> .....	34
10	<b>WI-FI SMART HOME CONNECTION GUIDE</b> ....	36
11	<b>WARRANTIES</b> .....	37

\* This manual is the property of GIAGroup.  
Copying or reproduction without prior authorization is strictly prohibited.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS



### IMPORTANT

Air conditioners should always be stored and transported in an upright position, otherwise irreparable damage may be caused to the compressor. We suggest waiting at least 24h after installation before Power is turned on

### WARNING

When using this air conditioner, it is important that safety regulations are always observed. This avoids the risk of personal injury, electric shock and damage to the product. Therefore, read all instructions beforehand.

- Read the manual before use.
- If the conditions of use are not followed, the manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from the use of this device.
- Keep the manual, the warranty certificate and the purchase receipt.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age or by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or insufficient experience and knowledge, unless they are accompanied or have been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not insert fingers or any hard objects into the air outlet guide bar.
- The plug must be in good condition and must not be damaged. Never repair the device yourself, repair must always be carried out by a qualified technician.
- The device is not suitable for commercial use.
- Always use and store the device in a dry place.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- Recommended temperature of the operating environment: 35°C.
- This device is only suitable for use in caravans and for the purpose for which it is intended.
- It is forbidden to modify this product (or any of its parts).
- Never connect several electrical appliances to the same outlet. This prevents bad connections and overheating.

### WARNING

- Keep a distance of at least 2 meters from flammable objects as a fire prevention measure.
- Leave a distance of 50 cm between the device and other objects on the front side, and 20 cm on the left and right sides.
- It is strictly forbidden for users to add Refrigerant by themselves.
- Do not pull directly on the hose or damage it with sharp objects. If the hose is damaged, discontinue use and contact the distributor for repair.
- Fuse type and rating details: 250VAC, T3.15A.

**Air conditioner installation location**

The air conditioner must be placed on a firm, flat surface (note: the air conditioner must not be tilted) while the unit is in use. This air conditioner should not be installed in the following locations:

1. Near sources of intense heat, flammable or explosive vapors or gases.
2. In an environment containing chemical products (evaporable substances, organic solvents, etc.). In case of rain, the air conditioner must be removed from the window.

**Also note the following:**

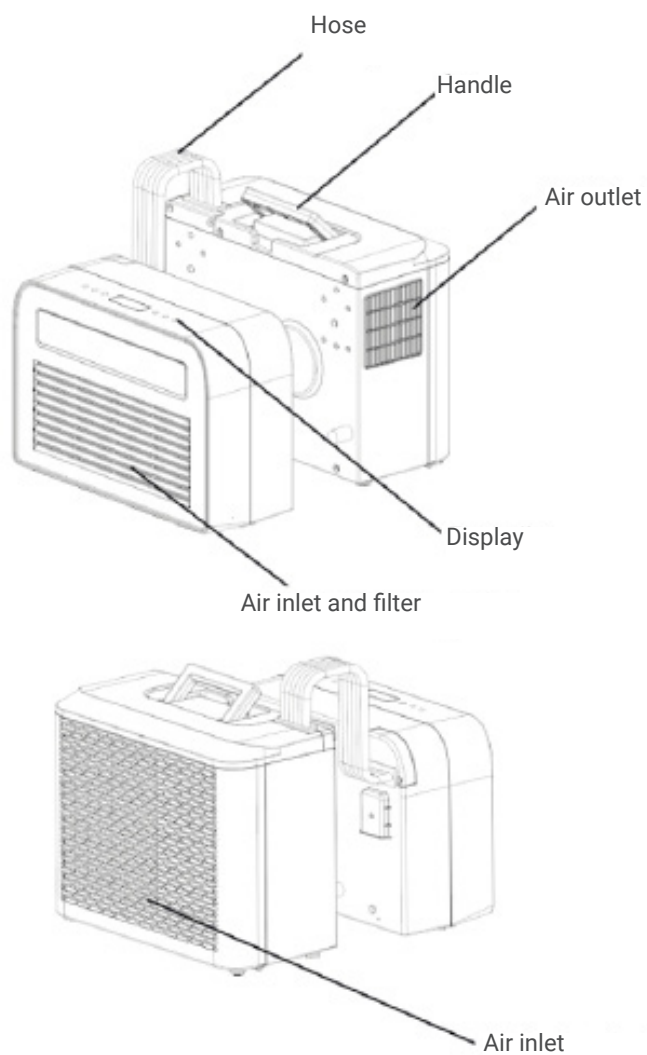
1. The product must always be kept in an upright position. Do not hold the device on its side or upside down.
2. Try to keep the air conditioner upright when moving or transporting it. Make sure that it does not shake or fall.
3. Make sure that the air supply is not obstructed and remains well ventilated.
4. Do not insert objects through the air inlet and outlet openings. Objects may come in contact with electrical parts or the fan and become dangerous.
5. Do not place heavy objects on the product.
6. Unplug the appliance before moving, servicing, cleaning, or when unused for long periods of time.
7. Do not pull the plug to move the machine.
8. Clean the air supply dust screen at least once a month.
9. If the machine is not to be used for an extended period of time, it should be stored in a cool, dry place. Clean and dry the air conditioner thoroughly in advance.
10. To avoid water leakage, do not move the unit or make sure the tank is empty before moving it.

**2. TECHNICAL DATA**

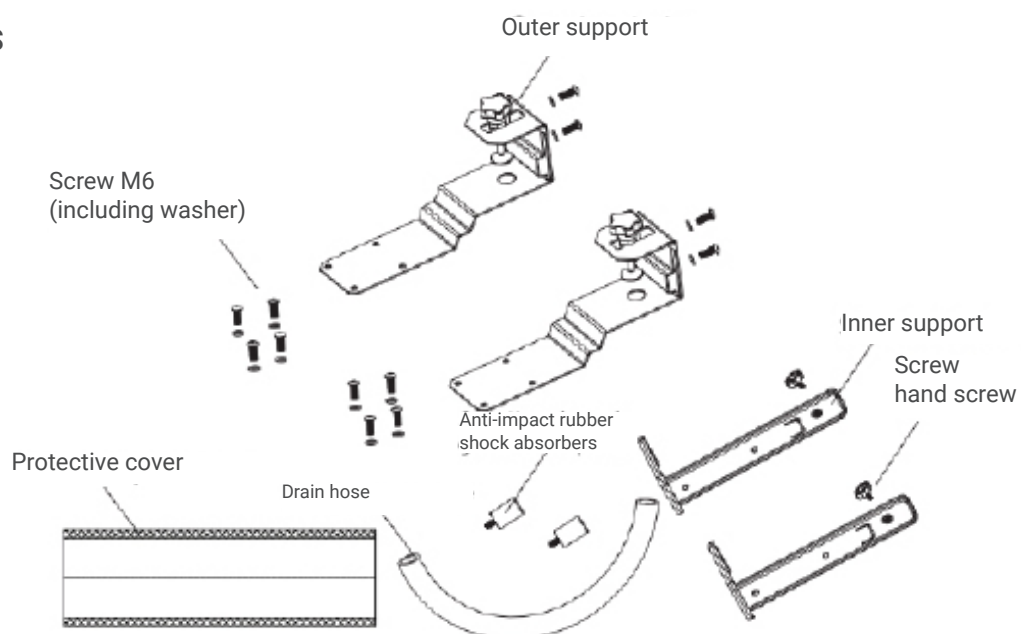
Voltage	220~240V 50/60Hz	Air flow	140-200m <sup>3</sup> /h
Cooling capacity	5000btu/h (1465W)	Dehumidification capacity	0.5 l/h
Power	560W	Insulation class (for outside)	IPX4
Refrigerant	R290, 130g	Type of compressor type	Rotor type
Indoor unit dimensions	440x180x315mm	Sound pressure level (for indoor part)	46dB
Outdoor Unit Dimensions	440x215x355mm	Net weight	20,5kg

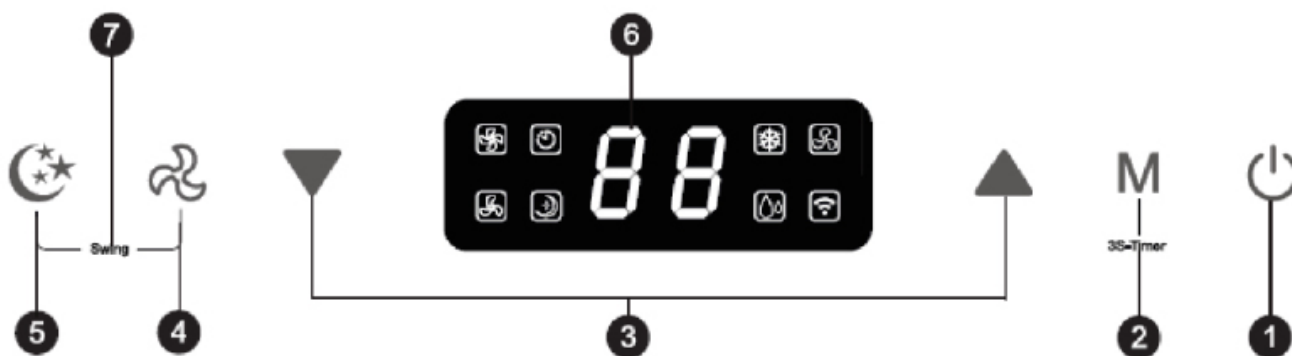
NAME	QUANTITY
Indoor unit	1
Outdoor unit	1
Drain hose	1
Protective cover	1
Outer support	2
Inner support	2
Anti-impact rubber blocks	2
Hand screws	2
M6 screws and washers	12

**4. ARTICLE / PRODUCT DESCRIPTION**



**ACCESSORIES**





### 1. Power

Press this key to turn the unit on and off.

When Power is turned on, the temperature is set to 22°C by default. The temperature sensor measures the room temperature and, if it exceeds 22°C, the outdoor unit will start to operate to reduce the temperature. If the room temperature is already below 22°C, the outdoor unit will not be activated.

### 2. Mode

Press this key to select cooling, fan, dehumidification modes; In standby/turned on mode, by pressing this key to set timing on/off.

### 3. Temperature/time setting

In cooling mode, press the key to increase or decrease the temperature. The adjustable temperature is between 16~30°C. In timer mode, press the key to set the machine on/off time. Press the Up/Down keys at the same time to switch between °C and °F.

### 4. Fan Speed

Press this key to select low/high fan speed.

### 5. Night Mode

Press this key to activate or exit night mode. The display will show "SL". After 20 seconds, all lights and the digital display will turn off and the air conditioner will enter sleep mode. The indoor unit fan will continue to run at low speed.

### 6. Display

Check the temperature and mode in this window.

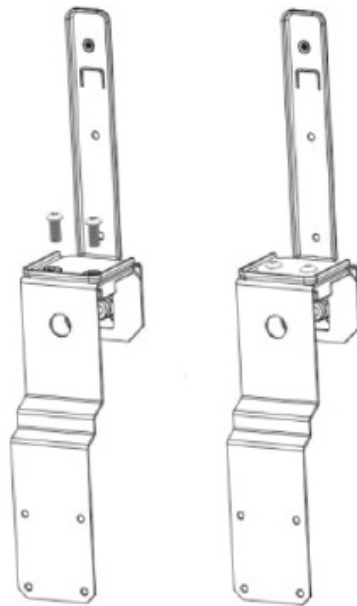
### 7. Oscillation

Press the fan speed and sleep mode keys at the same time to activate/deactivate the oscillating function.

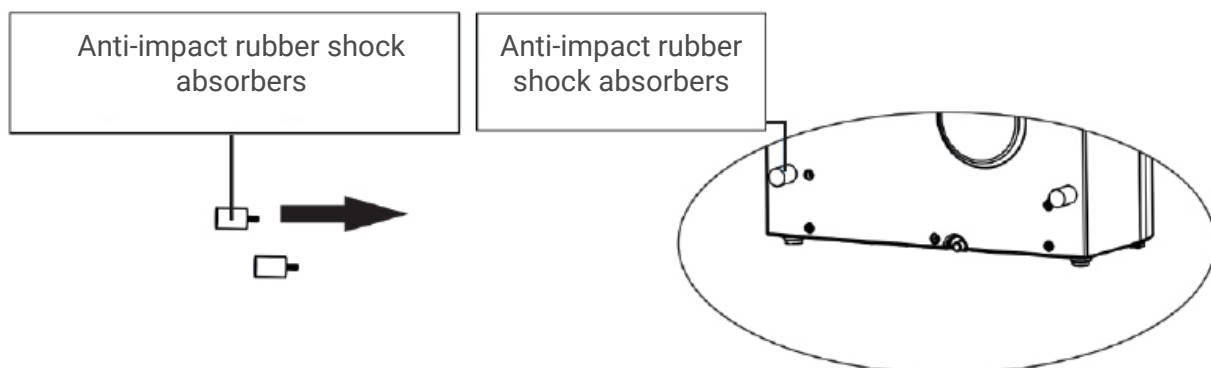
**6. INSTALLATION OF THE AIR CONDITIONER**

1. Unpack the machine and accessories and check that the hose between the indoor and outdoor unit is properly connected. Also check if the condensation drain has a rubber cover. Finally, make sure that the accessories are complete.

2.1 Install the accessories as shown in the picture. Connect the outer bracket to the support block and the inner bracket by tightening the M6 screws. In this way, the carrying handle is formed.

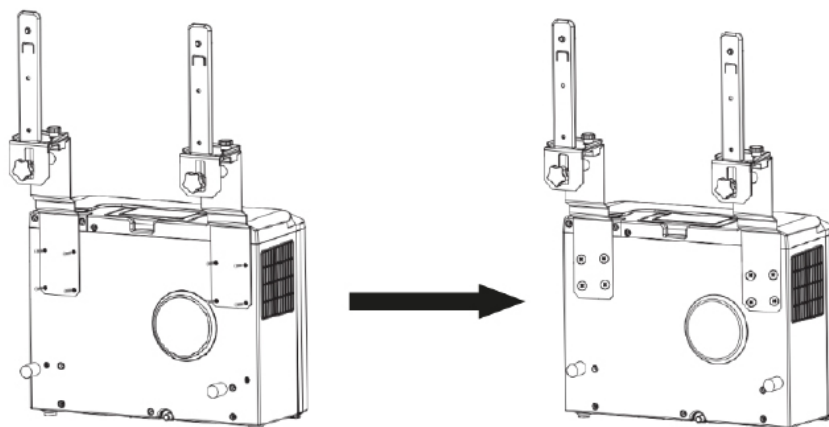


2.2 Attach the anti-impact rubber shock absorbers to the rear of the outdoor unit.

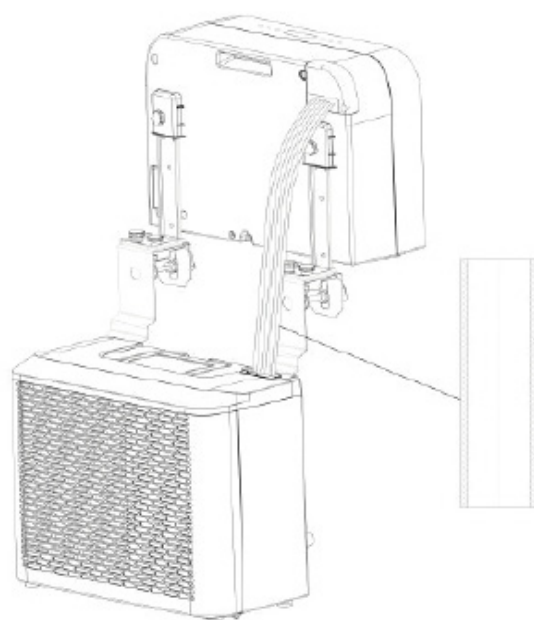


2.3 Install the bracket as shown in the figure below. Place the indoor and outdoor units on the bracket to secure both parts. To secure the units to the bracket, tighten the M6 screws in the corresponding holes.

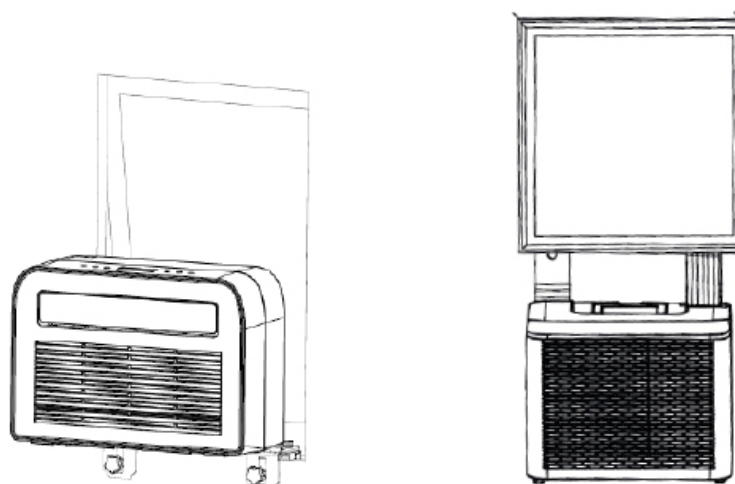
**6. INSTALLATION OF THE AIR CONDITIONER**



2.4 Install the indoor unit on the bracket and tighten the bracket properly. Then wrap the protective sleeve around the hose between the outdoor unit and the indoor unit (see illustration below).



2.5 Install the complete unit on the caravan window and tighten the bracket properly.



**7. LIST OF ERROR CODES**

If the device does not work or works insufficiently:

Check if an error code appears on the display. Refer to the code table for a solution. If no error code appears, check the error table for a possible solution.

Error Code	Cause	Solution
FL	Water tank full alarm	Remove the rubber stopper and drain the water
E1	System temperature sensor failure	Replace system temperature sensor
E2	Room temperature sensor failure	Replace room temperature sensor
EF	Indoor motor failure	Replace motor
E4	Freeze protection	Check that the air outlet is not blocked and keep the air deflector open

Problem	Cause	Solution
Device does not power on	No power supply	Turn on the Current
	Current socket damaged	Turn off the power and check/repair the power socket
	Reason unknown	Contact distributor
Poor air output or limited cooling effect	Lowest fan speed selected	Select the high fan speed
	Air filter is dirty	Check and clean the filter
	Indoor unit air inlet or outlet air is blocked	Check that the unit is not blocked and remove the blockage
	The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked	Check that the unit is not blocked and remove the blockage
	Room temperature is too low or too high	Ambient temperature should be between 18 and 40°C (64 and 104°F)
	Insufficient voltage in the power supply	Consult installer or use a different power connection
There is only air displacement but no cooling effect	Device is operating in ventilation mode	Select cooling mode (A/C)
	Cooling mode has been automatically switched off	Wait 3-5 minutes until the thermostat switches on again
Abnormal sounds or vibrations	Mounting brackets are not properly installed or screws are not tightened properly	Check that the bracket is tight and tighten the screws of the device
Water leakage in the indoor unit	The rubber plug at the bottom of the indoor unit is missing or not properly seated	Check or replace the rubber stopper
	Device is tilted	Device must be installed horizontally (maximum angle <3°)
The device emits a strange odor	There is a serious problem	Switch off the device immediately and contact the distributor

## 9. MAINTENANCE

### Caution

1. Make sure the machine is unplugged before performing any maintenance.
2. Do not use gasoline or other chemicals to clean the unit.
3. Do not wash the unit directly with water.
4. If the air conditioner is damaged, contact a service technician

### Cleaning

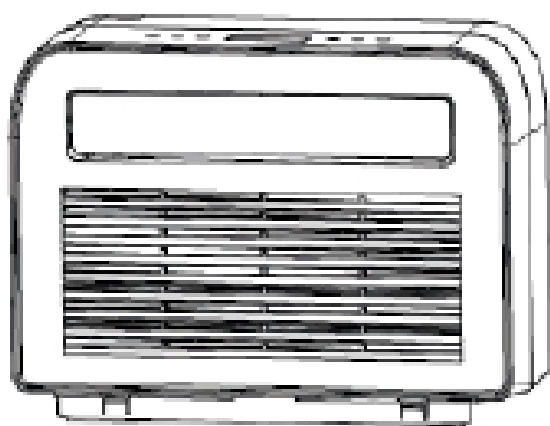
Caution: Unplug the power cord before cleaning or maintenance.

#### 1. Air filter

- It is important to remove dust from the filter on a regular basis.
- Remove the filter as shown in the picture.
- Clean the filter with tap water and/or a vacuum cleaner to remove accumulated dirt.
- Do not use water at a temperature above 40 °C for cleaning or expose the filter to the sun.
- Make sure the filter is dry before replacing it in the air conditioner.

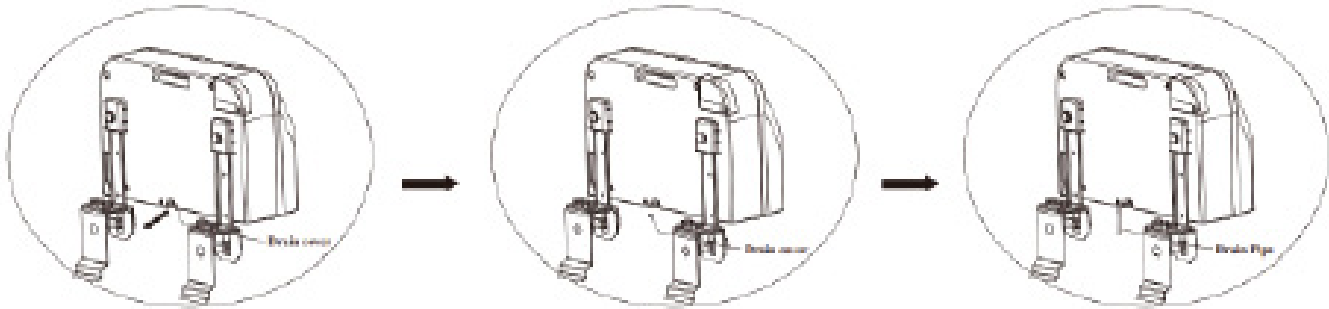
#### 2. Cleaning the surface of the air conditioner

- First clean the surface with a neutral detergent and a damp cloth.
- Then dry the unit completely with a dry cloth.
- Do not allow water or detergent to enter the machine.
- Do not clean the air conditioner with aggressive cleaning agents or gasoline.



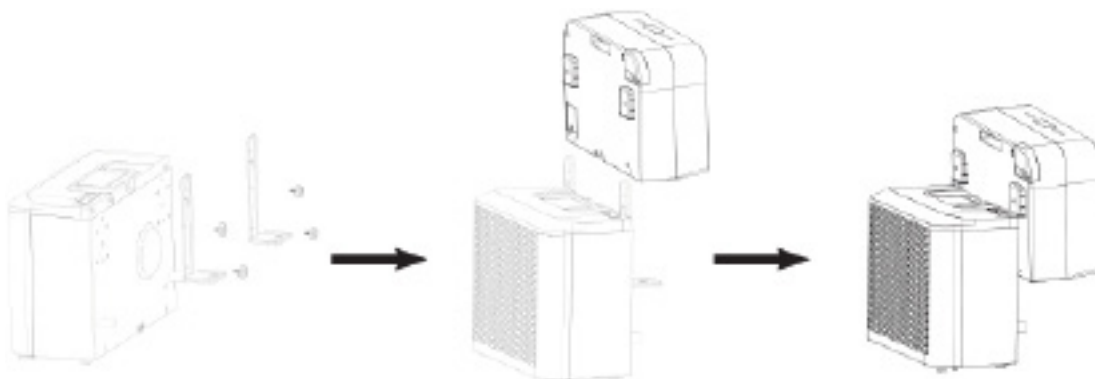
**Storage**

If you plan to store the machine and are not going to use it for a long period of time, remove the drain cover from the drain hole at the bottom of both the indoor unit and the outdoor unit, and drain all condensation water in a suitable place.



1. Remove the rubber plug from the indoor unit and connect the drain hose to drain the condensed water into a suitable container.
2. Keep the air conditioner running in fan mode to dry the indoor unit.
3. Turn off the air conditioner and unplug the power cord.
4. Wash the filter and reinstall it.
5. Remove the unit from the window.
6. Remove the rubber plug from the outdoor unit and connect the drain hose to drain the condensed water into a suitable container.
7. Remove all brackets from the air conditioner, install the indoor unit brackets on the outdoor unit, assemble as shown in the figure below and store the unit leaning against the wall.
8. Store the air conditioner in a cool, dry place.
9. We recommend placing the air conditioner back in its original packaging when storing it. This prevents dirt and dust from accumulating on the unit.

*\* Before relocating or reassembling the device, make sure that the water tank is empty.*



## 10. WI-FI SMART HOME CONNECTION GUIDE

### Installing the App

Download the "Smart Life" app from the app store.

Scan QR code



### Register

If you do not have a Smarter Home account, register or log in with a verification code sent by SMS.

To register:

1. Click to access the registration page.
2. The system will automatically recognize your country or region. You can also manually select your country code. Enter your cell phone number or e-mail address and click "Next".
3. If you choose the cell phone number option, enter the verification code received by SMS. Set a password when prompted and click "Confirm" to complete registration.

### Add device via network

1. Power on the air conditioner. When in standby mode, press the "FAN" button for 3 seconds to activate WiFi connection mode.
2. Open the Smart Home application and press "+" in the upper right corner to add a new device via the network.
3. Make sure that the indicator light of the device is flashing rapidly (2 times per second) and press "Confirm that the light is flashing rapidly".
4. Select the Wi-Fi network (note: the network must be 2.4 GHz band) and enter the password. The device will start the pairing process and connect to the application.
5. Once successfully configured, the air conditioner will appear on the main page of the Smart Home app. Press to access the control page.

### Connecting via Bluetooth

1. Before starting the connection, make sure the unit is in standby mode.
2. Press the "FAN" button for 3 seconds to activate the WiFi connection mode.
3. Activate Bluetooth on your phone.
4. When the device is turned on and ready to connect, the connected Bluetooth device will automatically appear after opening the application. Press the "Add" button for connection.
5. Enter the Wi-Fi information, enter the password and press "Next" to continue (note: the network must be 2.4 GHz band).
6. Access the device connection interface. Once the progress bar is completed and the device is successfully connected, the connection is complete.
7. Press the "Done" button to access the device operation interface.

**RETURNS**

HTW will not accept returns of supplied and delivered goods, except in justified cases and authorized by HTW, where it is necessary that they are in perfect state of conservation, packaging and operation.

The written and numbered authorization for the reception of the merchandise in our premises will be essential and the postage originated by the mentioned return, will always be charged to the buyer.

If once inspected the material does not meet these requirements will be made a demerit of your credit that may be up to the total of the original value invoiced in the order.

**WARRANTY**

This warranty does not affect the rights available to the consumer under Royal Decree-Law 7/2021 of 27 April, transposing directives of the European Union with reference to the defense of consumers and other applicable regulations.

In accordance with this decree, Gestión Integral de Almacenes, S.L., guarantees its products to the consumer for a period of 3 years for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the material.

Unless proven otherwise, during the first 2 years, it is assumed that the lack of conformity existed at the time of sale, counting from the date of installation (made no later than 6 months after purchase), or failing that from the date of the purchase invoice.

After these 2 years, any lack of conformity must be proven by the consumer.

The warranty is valid exclusively for products sold and installed in the country of purchase.

The Technical Assistance Service Authorized by Gestión Integral de Almacenes S. A. de C.V. is not responsible for any damage to the product. It is the only one authorized to carry out interventions during the warranty period. Any other intervention will result in the loss of warranty rights.

As indicated in the current legislation, an annual maintenance of the installation must be carried out, this being essential to maintain the commercial warranty rights.

**In no case are covered the incidences produced by:**

- Installation in breach of current legislation (RITE, refrigerant gases, electricity, CTE).
- Dimensioning and installation/assembly not complying with the instructions and recommendations written in this "Instruction Manual" or other installation defects and/or improper use (for example, incorrect installation of the drain or failure to carry out the required vacuum in the refrigerant gas installation).
- Handling of the product by unauthorized personnel.
- Use of non-original spare parts.
- Aggressive characteristics of the environment.
- Deterioration due to condensation or atmospheric agents, as well as erratic currents.
- Corrosion due to improper storage.
- Blows in transport not carried out at the company's expense.



# CLIMATISATION POUR CARAVANES

HTW-CAR-5000



## FRANÇAIS

Manuel d'utilisation et d'installation.  
Climatisation de la caravane



**TABLE DES MATIÈRES**

---

<b>01 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....</b>	<b>42</b>
<b>02 DONNÉES TECHNIQUES .....</b>	<b>44</b>
<b>03 CONTENU DE L'EMBALLAGE .....</b>	<b>45</b>
<b>04 DESCRIPTION DES PIÈCES .....</b>	<b>46</b>
<b>05 PANNEAU DE CONTRÔLE.....</b>	<b>47</b>
<b>06 INSTALLATION DU CLIMATISEUR. ....</b>	<b>48</b>
<b>07 LISTE DES CODES D'ERREUR.....</b>	<b>50</b>
<b>08 GUIDE DE DÉPANNAGE.....</b>	<b>51</b>
<b>09 ENTRETIEN.....</b>	<b>52</b>
<b>10 GUIDE DE CONNEXION WI-FI SMART HOME</b>	<b>54</b>
<b>11 GARANTIES.....</b>	<b>55</b>

\* Ce manuel est la propriété de GIAGroup.  
Toute copie ou reproduction sans autorisation préalable est strictement interdite.

## 1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



### IMPORTANT

Les climatiseurs doivent toujours être stockés et transportés en position verticale, sous peine d'endommager irrémédiablement le compresseur. Nous suggérons d'attendre au moins 24h après l'installation avant d'allumer l'appareil.

### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de ce climatiseur, il est important de toujours respecter les règles de sécurité. Cela permet d'éviter les risques de blessures, d'électrocution et d'endommagement du produit. Lisez donc toutes les instructions au préalable.

- Lisez le manuel avant d'utiliser l'appareil.
- Si les conditions d'utilisation ne sont pas respectées, le fabricant ne sera pas responsable des dommages ou blessures résultant de l'utilisation de cet appareil.
- Conservez le manuel, le certificat de garantie et la facture d'achat.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à moins qu'elles ne soient accompagnées ou instruites dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne pas introduire les doigts ou des objets durs dans la barre de guidage de la sortie d'air.
- La fiche doit être en bon état et ne doit pas être endommagée. Ne réparez jamais l'appareil vous-même, les réparations doivent toujours être effectuées par un technicien qualifié.
- L'appareil ne convient pas à un usage commercial.
- L'appareil doit toujours être utilisé et stocké dans un endroit sec.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Température recommandée pour l'environnement de travail : 35°C.
- Cet appareil ne peut être utilisé que dans des caravanes et pour l'usage auquel il est destiné.
- Il est interdit de modifier ce produit (ou l'une de ses pièces).
- Ne branchez jamais plusieurs appareils électriques sur le même courant. Cela permet d'éviter les erreurs de branchement et les surchauffes.

### AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez une distance d'au moins 2 mètres entre l'appareil et les objets inflammables.
- Laissez une distance de 50 cm entre l'appareil et d'autres objets sur le côté avant, et de 20 cm sur les côtés gauche et droit.
- Il est strictement interdit aux utilisateurs d'ajouter eux-mêmes du Réfrigérant.
- Ne tirez pas directement sur le tuyau et ne l'endommagez pas avec des objets pointus. Si le tuyau est endommagé, cessez de l'utiliser et contactez le revendeur pour le faire réparer.
- Détails du type et du calibre du fusible : 250VAC, T3.15A.

### **Emplacement d'installation du climatiseur**

Le climatiseur doit être placé sur une surface plane et solide (remarque : le climatiseur ne doit pas être incliné) lorsque l'appareil est en cours d'utilisation. Ce climatiseur ne doit pas être installé dans les endroits suivants :

1. Près de sources de chaleur intense, de vapeurs ou de gaz inflammables ou explosifs.
  2. Dans un environnement contenant des produits chimiques (substances évaporables, solvants organiques, etc.).
- En cas de pluie, le climatiseur doit être retiré de la fenêtre.

### **Notez également ce qui suit :**

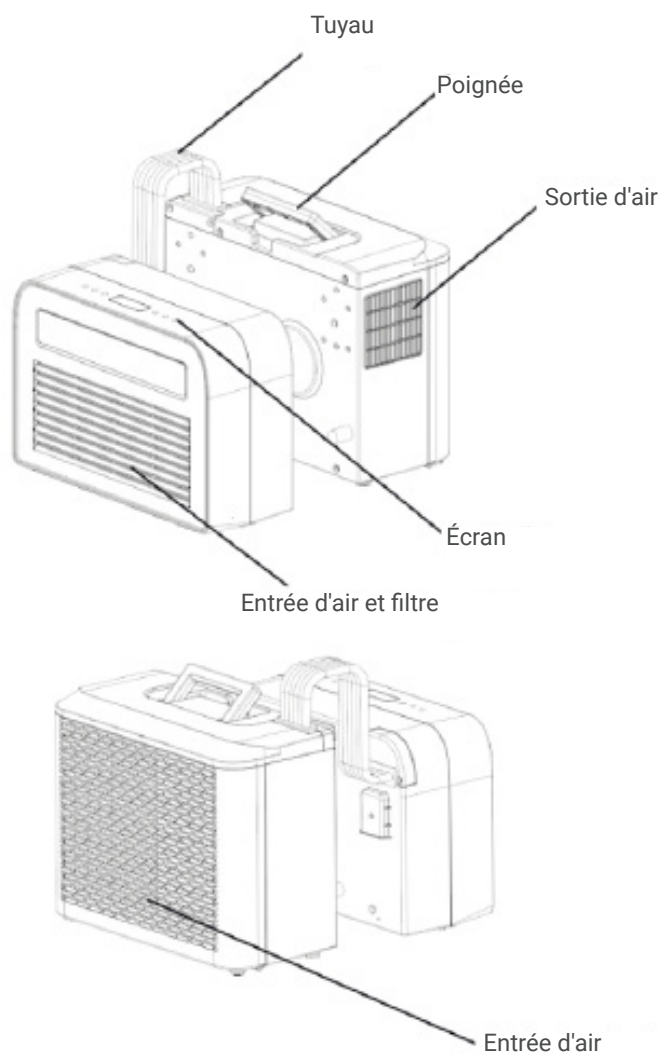
1. Le produit doit toujours être maintenu en position verticale. Ne tenez pas l'appareil sur le côté ou à l'envers.
2. Essayez de maintenir le climatiseur en position verticale lorsque vous le déplacez ou le transportez. Veillez à ce qu'il ne tremble pas et ne tombe pas.
3. Veillez à ce que l'arrivée d'air ne soit pas obstruée et reste bien ventilée.
4. N'introduisez pas d'objets dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air. Les objets peuvent entrer en contact avec les pièces électriques ou le ventilateur et devenir dangereux.
5. Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil.
6. Débranchez l'appareil avant de le déplacer, de l'entretenir, de le nettoyer ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
7. Ne tirez pas sur la prise pour déplacer l'appareil.
8. Nettoyez le filtre à poussière de l'alimentation en air au moins une fois par mois.
9. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être stocké dans un endroit frais et sec. Nettoyez et séchez soigneusement le climatiseur à l'avance.
10. Pour éviter les fuites d'eau, ne déplacez pas l'appareil ou assurez-vous que le réservoir est vide avant de le déplacer.

**2. DONNÉES TECHNIQUES**

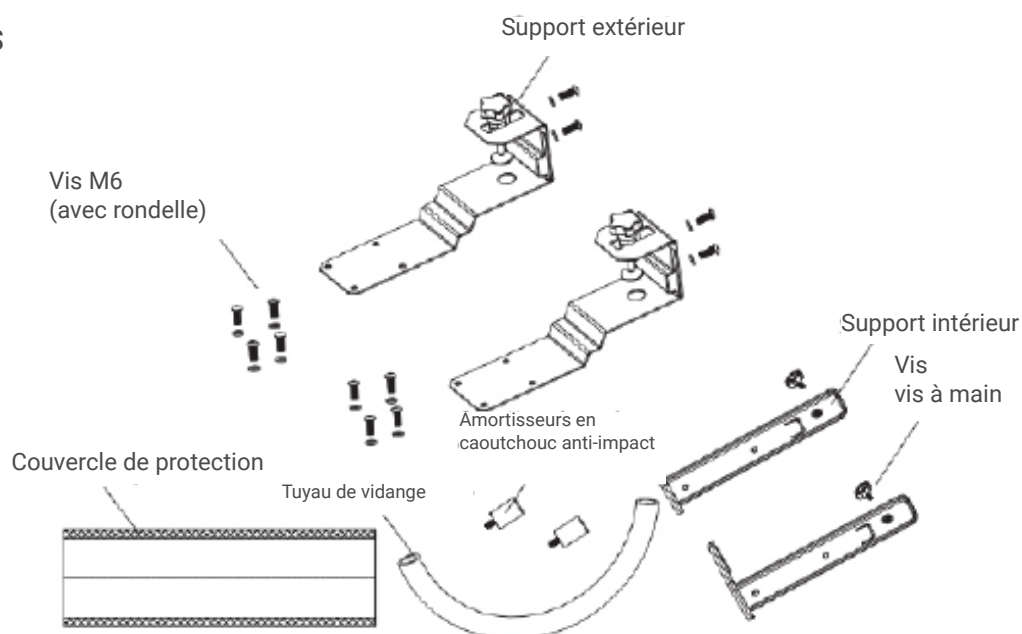
Tension	220~240V 50/60Hz	Débit d'air	140-200m <sup>3</sup> /h
Capacité de refroidissement	5000btu/h (1465W)	Capacité de déshumidification	0.5 l/h
Puissance	560W	Classe d'isolation (pour l'extérieur)	IPX4
Réfrigérant	R290, 130g	Type de compresseur	Type de rotor
Dimensions de l'unité intérieure	440x180x315mm	Pression sonore (pour l'intérieur)	46dB
Dimensions de l'unité extérieure	440x215x355mm	Poids net	20,5kg

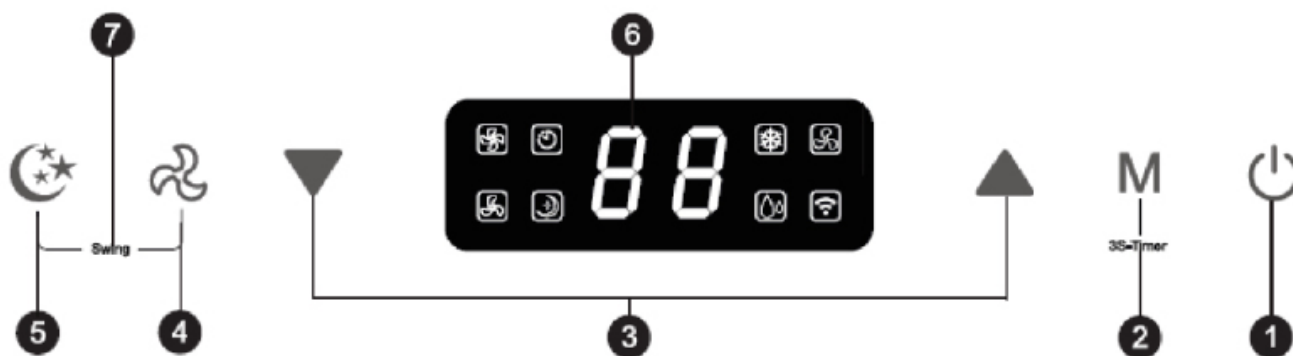
NOM	QUANTITÉ
Unité intérieure	1
Unité extérieure	1
Tuyau de vidange	1
Couvercle de protection	1
Support extérieur	2
Support intérieur	2
Blocs en caoutchouc anti-chocs	2
Vis à main	2
Vis M6 et rondelles	12

### 4. DESCRIPTION DES PIÈCES



### ACCESSOIRES





### 1. Allumé

Appuyez sur cette touche pour allumer et éteindre l'appareil.

Lorsque le climatiseur est allumé, la température est réglée par défaut sur 22°C. Le capteur de température mesure la température de la pièce et si elle dépasse 22°C, l'unité extérieure commence à fonctionner pour réduire la température. Si la température ambiante est déjà inférieure à 22°C, l'unité extérieure n'est pas activée.

### 2. Mode de fonctionnement

Appuyer sur cette touche pour sélectionner les modes de refroidissement, de ventilation et de déshumidification ; en mode veille/marche, appuyer sur cette touche pour activer/désactiver la temporisation.

### 3. Réglage de la température/de l'heure

En mode refroidissement, appuyez sur la touche pour augmenter ou diminuer la température. La température réglable est comprise entre 16 et 30 °C. En mode minuterie, appuyez sur la touche pour régler l'heure de mise en marche ou d'arrêt de la machine. Appuyez simultanément sur les touches Haut/Bas pour passer de °C à °F.

### 4. Vitesses de ventilateur

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur (basse/haute).

### 5. Mode nuit

Appuyez sur cette touche pour activer ou quitter le mode nuit. L'écran affiche "SL". Au bout de 20 secondes, toutes les lumières et l'affichage numérique s'éteignent et le climatiseur passe en mode veille. Le ventilateur de l'unité intérieure continue de fonctionner à faible vitesse.

### 6. Affichage

Vérifiez la température et le mode dans cette fenêtre.

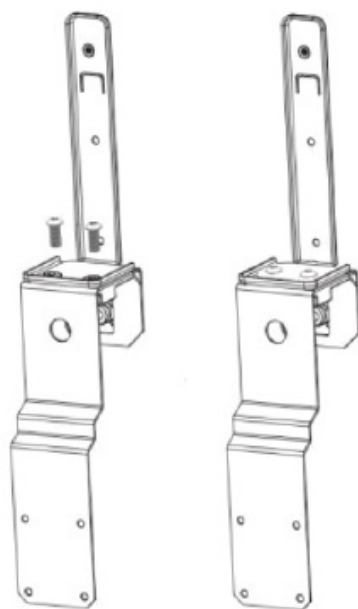
### 7. Oscillation

Appuyez simultanément sur les touches de vitesse du ventilateur et de mode veille pour activer/désactiver la fonction d'oscillation.

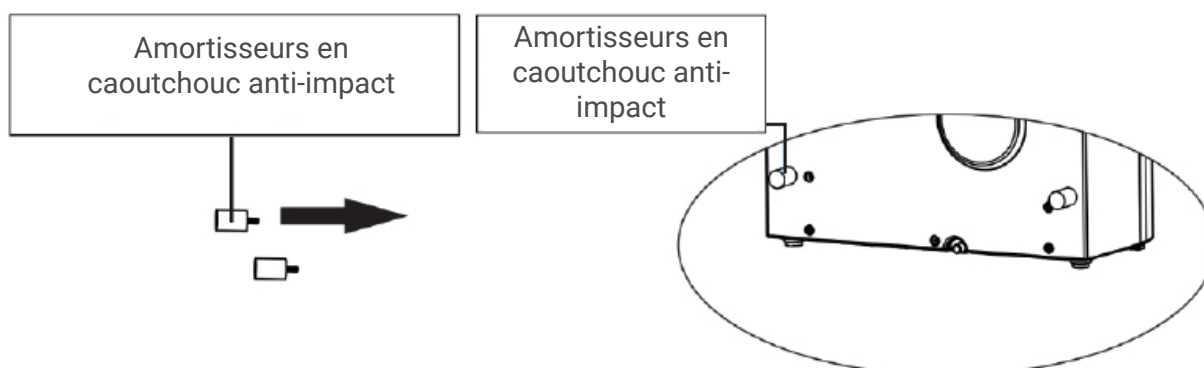
**6. INSTALLATION DU CLIMATISEUR**

1. Déballez l'appareil et les accessoires et vérifiez que le tuyau entre l'unité intérieure et l'unité extérieure est correctement raccordé. Vérifiez également que l'orifice d'évacuation de la condensation est doté d'un couvercle en caoutchouc. Enfin, vérifiez que les accessoires sont complets.

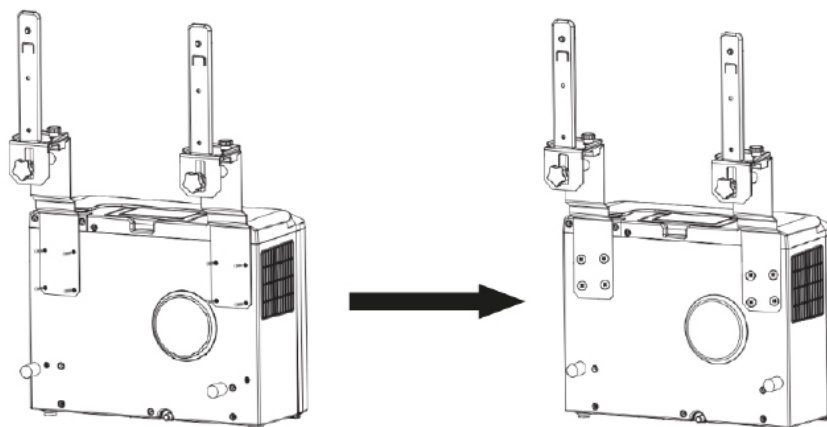
2.1 Installez les accessoires comme indiqué sur l'image. Reliez le support extérieur au bloc de support et au support intérieur en serrant les vis M6. La poignée de transport est ainsi formée.



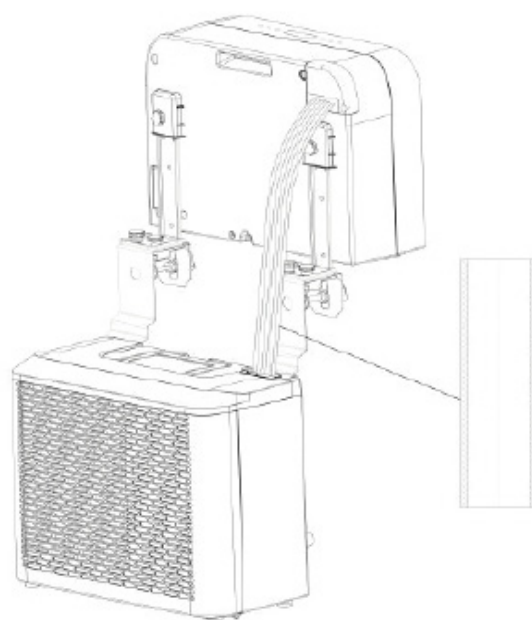
2.2 Fixez les amortisseurs en caoutchouc à l'arrière de l'unité extérieure.



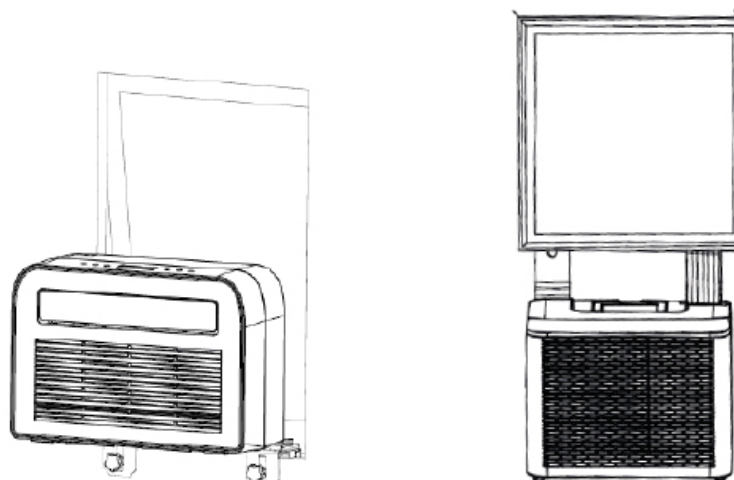
2.3 Installez le support comme indiqué sur la figure ci-dessous. Placez l'unité intérieure et l'unité extérieure sur le support pour fixer les deux parties. Pour fixer les unités au support, serrez les vis M6 dans les trous correspondants.



2.4 Installez l'unité intérieure sur le support et serrez le support correctement. Enroulez ensuite la gaine de protection autour du tuyau entre l'unité extérieure et l'unité intérieure (voir l'illustration ci-dessous).



2.5 Installez l'unité complète dans la fenêtre de la caravane et serrez correctement le support.



**7. LISTE DES CODES D'ERREUR**

Si l'appareil ne fonctionne pas ou insuffisamment :

Vérifiez si un code d'erreur apparaît sur l'écran. Reportez-vous au tableau des codes pour trouver une solution.

Si aucun code d'erreur n'apparaît, consultez le tableau des erreurs pour trouver une solution.

Code d'erreur	Cause	Solution
FL	Alarme de réservoir d'eau plein	Retirez le bouchon en caoutchouc et vidangez l'eau
E1	Défaut du capteur de température du système	Remplacer le capteur de température du système
E2	Défaut du capteur de température ambiante	Remplacer la sonde de température ambiante
EF	Défaillance du moteur intérieur	Remplacer le moteur
E4	Protection contre le gel	Vérifier que la sortie d'air n'est pas bloquée et garder le déflecteur d'air ouvert

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne s'allume pas	Pas d'alimentation électrique	Allumé le Courant
	La prise de courant est endommagée	Mettez l'appareil hors tension et vérifiez/réparez la prise de courant
	Raison inconnue	Contactez le distributeur
Faible débit d'air ou effet de refroidissement limité	Vitesse de ventilateur la plus faible sélectionnée	Sélectionner la vitesse de ventilateur la plus élevée
	Le filtre à air est encrassé	Vérifier et nettoyer le filtre
	L'entrée ou la sortie d'air de l'unité intérieure est bloquée	Vérifiez que l'unité n'est pas bloquée et éliminez l'obstruction
	L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est bloquée	Vérifiez que l'unité n'est pas bloquée et éliminez l'obstruction
	La température ambiante est trop basse ou trop élevée	La température ambiante doit être comprise entre 18°C et 40°C
	Tension insuffisante dans l'alimentation électrique	Consultez un installateur ou utilisez un autre branchement électrique
Il n'y a qu'un déplacement d'air mais pas d'effet de refroidissement	L'appareil fonctionne en mode ventilation	Sélectionner le mode de refroidissement (A/C)
	Le mode refroidissement a été désactivé automatiquement	Attendez 3 à 5 minutes jusqu'à ce que le thermostat se remette en marche
Bruits ou vibrations anormaux	Les supports de montage ne sont pas correctement installés ou les vis ne sont pas correctement serrées	Vérifiez que le support est bien fixé et serrez les vis de l'appareil
Fuite d'eau de l'unité intérieure	Le bouchon en caoutchouc situé à la base de l'unité intérieure est manquant ou mal fixé	Vérifiez ou remplacez le bouchon en caoutchouc
	L'appareil est incliné	L'appareil doit être installé horizontalement (angle maximum <math>< 3^\circ</math>)
L'appareil dégage une odeur étrange	Il y a un problème grave	Eteindre immédiatement l'appareil et contacter le distributeur

## 9. ENTRETIEN

### Attention

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché avant d'effectuer toute opération d'entretien.
2. N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
3. Ne pas laver l'appareil directement à l'eau.
4. Si le climatiseur est endommagé, contactez un technicien

### Nettoyage

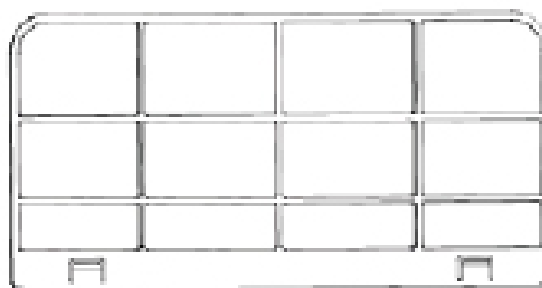
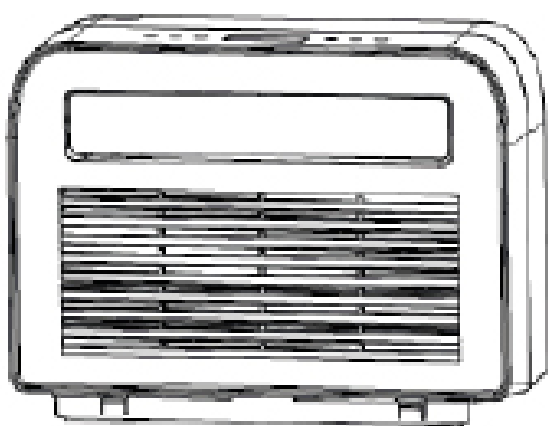
Attention : Débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.

#### 1. Filtre à air

- Il est important de dépoussiérer régulièrement le filtre.
- Retirez le filtre comme indiqué sur l'image.
- Nettoyez le filtre avec de l'eau du robinet et/ou un aspirateur pour enlever la saleté accumulée.
- N'utilisez pas d'eau à une température supérieure à 40 °C pour le nettoyer et n'exposez pas le filtre au soleil.
- Assurez-vous que le filtre est sec avant de le remettre en place dans le climatiseur.

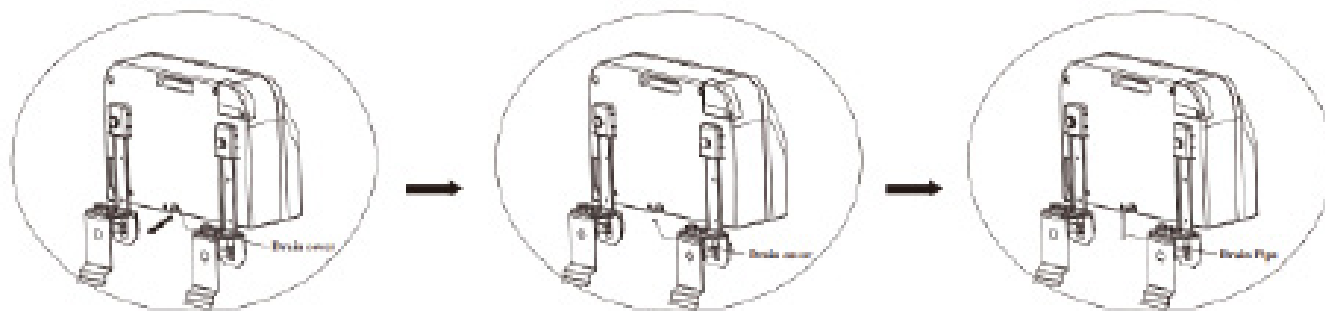
#### 2. Nettoyage de la surface du climatiseur

- Nettoyez d'abord la surface avec un détergent neutre et un chiffon humide.
- Séchez ensuite soigneusement l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne laissez pas l'eau ou le détergent pénétrer dans l'appareil.
- Ne nettoyez pas le climatiseur avec des produits de nettoyage agressifs ou de l'essence.



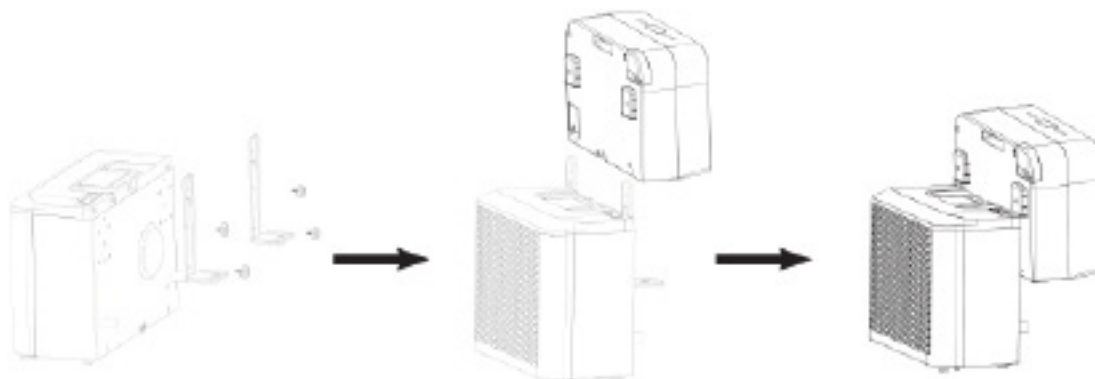
### Rangement

Si vous prévoyez de stocker l'appareil et de ne pas l'utiliser pendant une longue période, retirez le couvercle de l'orifice de vidange situé au bas de l'unité intérieure et de l'unité extérieure, et évacuez toute l'eau de condensation dans un endroit approprié.



1. Retirez le bouchon en caoutchouc de l'unité intérieure et branchez le tuyau de vidange pour évacuer l'eau de condensation dans un récipient approprié.
2. Laissez le climatiseur fonctionner en mode ventilateur pour sécher l'unité intérieure.
3. Éteignez le climatiseur et débranchez le cordon d'alimentation.
4. Lavez le filtre et remettez-le en place.
5. Retirez l'appareil de la fenêtre.
6. Retirez le bouchon en caoutchouc de l'unité extérieure et raccordez le tuyau de vidange pour évacuer l'eau de condensation dans un récipient approprié.
7. Retirez tous les supports du climatiseur, installez les supports de l'unité intérieure sur l'unité extérieure, assemblez-les comme indiqué sur la figure ci-dessous et rangez l'unité en l'adossant au mur.
8. Stockez le climatiseur dans un endroit frais et sec.
9. Nous vous recommandons de remettre le climatiseur dans son emballage d'origine lorsque vous le rangez. Cela permet d'éviter que la saleté et la poussière ne s'accumulent sur l'appareil.

\* Avant de déplacer ou de remonter l'appareil, assurez-vous que le réservoir d'eau est vide.



## 10. GUIDE DE CONNEXION WI-FI SMART HOME

### Installation de l'application

Téléchargez l'application "Smart Life" à partir de la boutique d'applications.

Scanner le code QR



### S'inscrire

Si vous n'avez pas de compte Smarter Home, enregistrez-vous ou connectez-vous à l'aide d'un code de vérification envoyé par SMS.

Pour vous inscrire :

1. Cliquez pour accéder à la page d'enregistrement.
2. Le système reconnaîtra automatiquement votre pays ou votre région. Vous pouvez également sélectionner manuellement le code de votre pays. Saisissez votre numéro de téléphone portable ou votre adresse électronique et cliquez sur "Suivant".
3. Si vous choisissez l'option du numéro de téléphone mobile, entrez le code de vérification reçu par SMS. Définissez un mot de passe lorsque vous y êtes invité et cliquez sur "Confirmer" pour terminer l'enregistrement.

### Ajouter un appareil via le réseau

1. Allumez le climatiseur. En mode veille, appuyez sur le bouton "FAN" pendant 3 secondes pour activer le mode de connexion WiFi.
2. Ouvrez l'application Smart Home et appuyez sur "+" dans le coin supérieur droit pour ajouter un nouvel appareil via le réseau.
3. Assurez-vous que le voyant lumineux de l'appareil clignote rapidement (2 fois par seconde) et appuyez sur "Confirmer que le voyant clignote rapidement".
4. Sélectionnez le réseau Wi-Fi (remarque : le réseau doit être de la bande 2,4 GHz) et entrez le mot de passe. L'appareil démarre le processus d'appairage et se connecte à l'application.
5. Une fois la configuration réussie, le climatiseur apparaît sur la page d'accueil de l'application Smart Home. Appuyez sur pour accéder à la page de contrôle.

### Connexion via Bluetooth

1. Avant de commencer la connexion, assurez-vous que l'appareil est en mode veille.
2. Appuyez sur le bouton "VENTILATEUR" pendant 3 secondes pour activer le mode de connexion WiFi.
3. Activez le Bluetooth sur votre téléphone.
4. Lorsque l'appareil est Allumé et prêt à se connecter, le périphérique Bluetooth connecté apparaîtra automatiquement après l'ouverture de l'application. Appuyez sur le bouton "Ajouter" pour établir la connexion.
5. Saisissez les informations Wi-Fi, entrez le mot de passe et appuyez sur "Suivant" pour continuer (note : le réseau doit être de la bande 2,4 GHz).
6. Accédez à l'interface de connexion de l'appareil. Lorsque la barre de progression s'affiche et que l'appareil est connecté avec succès, la connexion est terminée.
7. Appuyez sur le bouton "Terminé" pour accéder à l'interface de fonctionnement de l'appareil.

## LA GARANTIE G.I.A.

Pour assurer la bonne longévité de nos marchandises et la satisfaction de nos Clients, G.I.A. garantit ses produits vendus en France en fonction

du matériel acheté : 2 ans pièces sur les climatiseurs dits mobiles, les déshumidificateurs. 3 ans pièces et 5 ans compresseur pour les climatiseurs

à poser. Toutes les études VRF validées par G.I.A. le sont à titre indicatif. Les interventions au titre de la garantie ne sauraient avoir pour effet de prolonger la durée de celle-ci. Au titre de cette garantie, la seule obligation incombant à G.I.A. sera, le remplacement ou la réparation

du produit ou de l'élément reconnu défectueux par ses services. Les interventions au titre de la présente garantie sont assurées par le service

après-vente de G.I.A et après leur validation. La société G.I.A. se réservant le droit de sous-traiter ses prestations à une entreprise extérieure. La

prise en charge de la garantie se fera dans les conditions suivantes :

Catalogue Climatisation Professionnel | 2023 / 2024 | Conditions de vente 172

- Le client doit fournir la facture d'achat, le numéro de série et des informations complètes sur le défaut.

- Toute intervention demandée par laquelle une station technique agréée par les SAV de G.I.A. doit se rendre, l'intervention devra être payée dans son

intégralité par l'utilisateur / installateur ou distributeur. Dans le cas contraire, l'assistance sera suspendue jusqu'au dit paiement.

- Le produit doit avoir été correctement installé, par un installateur agréée aux fluides, entretenu et utilisé conformément aux instructions

d'installation et d'utilisation qui sont fournies avec le produit.

- Le client n'aura pas, par lui-même ou par un tiers, tenté de réparer le produit ou des pièces remplacées, sauf autorisation expresse et écrite de G.I.A.

Sont exclus du cadre de la garantie les cas suivants :

• Les pannes liées aux accessoires (télécommande....) ne donnent pas droit aux remboursements du produit. Les « accessoires » tel que télécommande,

... seront renvoyés si le problème est avéré.

• Tout produit qui aura été utilisé, abimé ou dont l'emballage d'origine aura été détérioré dans des conditions excédant sa simple ouverture, ne sera

pas remboursé ou partiellement selon le diagnostic fait par notre service technique.

• Les dommages causés par une manipulation, une maintenance, une configuration et une installation incorrectes de l'équipement.

• Manipulation inadéquate du produit ou pour avoir forcé son fonctionnement.

• Utilisation de pièces de rechange non autorisées par le fabricant ou modification du produit sans l'autorisation du fabricant.

• Installations ou combinaisons de produits non approuvées par le fabricant.

• Pièces d'usures (filtres).

• Utilisation de Réfrigérant non conforme.

• Défauts liés à la dureté de l'eau (dépôts calcaires sur les éléments du générateur ou obstructions partielles ou totales du circuit primaire ou secondaire de celui-ci.

• Transport ou stockage inadéquat, corrosion, abrasion, manque de propreté, mauvaise utilisation ou abus, dégradation due à une mauvaise utilisation.



# AR CONDICIONADO PARA CARAVANAS

HTW-CAR-5000



## **PORTUGUÊS**

Manual de usuário e instalação.  
Ar condicionado para caravanas



**ÍNDICE DE CONTEÚDOS**

---

<b>01 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....</b>	<b>60</b>
<b>02 DADOS TÉCNICOS .....</b>	<b>62</b>
<b>03 CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....</b>	<b>63</b>
<b>04 DESCRIÇÃO DAS PEÇAS.....</b>	<b>64</b>
<b>05 PAINEL DE CONTROLO .....</b>	<b>65</b>
<b>06 INSTALAÇÃO DO AR CONDICIONADO.....</b>	<b>66</b>
<b>07 LISTA DE CÓDIGOS DE ERRO.....</b>	<b>68</b>
<b>08 GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....</b>	<b>69</b>
<b>09 MANUTENÇÃO .....</b>	<b>70</b>
<b>10 GUIA DE LIGAÇÃO DA CASA INT. WI-FI .....</b>	<b>72</b>
<b>11 GARANTIAS .....</b>	<b>73</b>

\* Este manual é propriedade do GIAGroup.  
A cópia ou reprodução sem autorização prévia é estritamente proibida.

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



### IMPORTANTE

Os aparelhos de ar condicionado devem ser sempre armazenados e transportados na posição vertical, caso contrário podem ser causados danos irreparáveis ao compressor. Sugerimos que aguarde pelo menos 24 horas após a instalação antes de ligar a unidade

### AVISO

Ao utilizar este aparelho de ar condicionado, é importante que as normas de segurança sejam sempre respeitadas. Isto evita o risco de ferimentos pessoais, choques eléctricos e danos no produto. Por isso, leia todas as instruções com antecedência.

- Ler o manual antes da utilização.
- Se as condições de utilização não forem respeitadas, o fabricante não será responsável por quaisquer danos ou ferimentos resultantes da utilização deste aparelho.
- Guarde o manual, o certificado de garantia e o recibo de compra.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, exceto se forem acompanhadas ou instruídas na utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não introduzir os dedos ou quaisquer objectos duros na barra guia da saída de ar.
- A ficha deve estar em bom estado e não deve estar danificada. Nunca reparar o aparelho sozinho, a reparação deve ser sempre efectuada por um técnico qualificado.
- O aparelho não é adequado para uso comercial.
- Utilizar e guardar o aparelho sempre num local seco.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- Temperatura recomendada do ambiente de funcionamento: 35°C.
- Este aparelho só é adequado para ser utilizado em caravanas e para o fim a que se destina.
- É proibido modificar este produto (ou qualquer uma das suas partes).
- Nunca ligar vários aparelhos eléctricos à mesma tomada. Isto evita uma ligação incorrecta e um sobreaquecimento.

### AVISO

- Mantenha uma distância de pelo menos 2 metros de objectos inflamáveis como medida de prevenção de incêndios.
- Deixar uma distância de 50 cm entre o aparelho e outros objectos na parte da frente, e de 20 cm nos lados esquerdo e direito.
- É estritamente proibido aos utilizadores adicionarem refrigerante por si próprios.
- Não puxe diretamente a mangueira nem a danifique com objectos afiados. Se a mangueira estiver danificada, interrompa a utilização e contacte o revendedor para reparação.
- Tipo de fusível e detalhes da classificação: 250VAC, T3.15A.

**Local de instalação do ar condicionado**

O ar condicionado deve ser colocado numa superfície firme e plana (nota: o ar condicionado não deve estar inclinado) enquanto o aparelho estiver a ser utilizado. Este aparelho de ar condicionado não deve ser instalado nos seguintes locais:

1. Perto de fontes de calor intenso, vapores ou gases inflamáveis ou explosivos.
2. Num ambiente que contenha produtos químicos (substâncias evaporáveis, solventes orgânicos, etc.). Em caso de chuva, o aparelho de ar condicionado deve ser retirado da janela.

**Ter também em atenção o seguinte:**

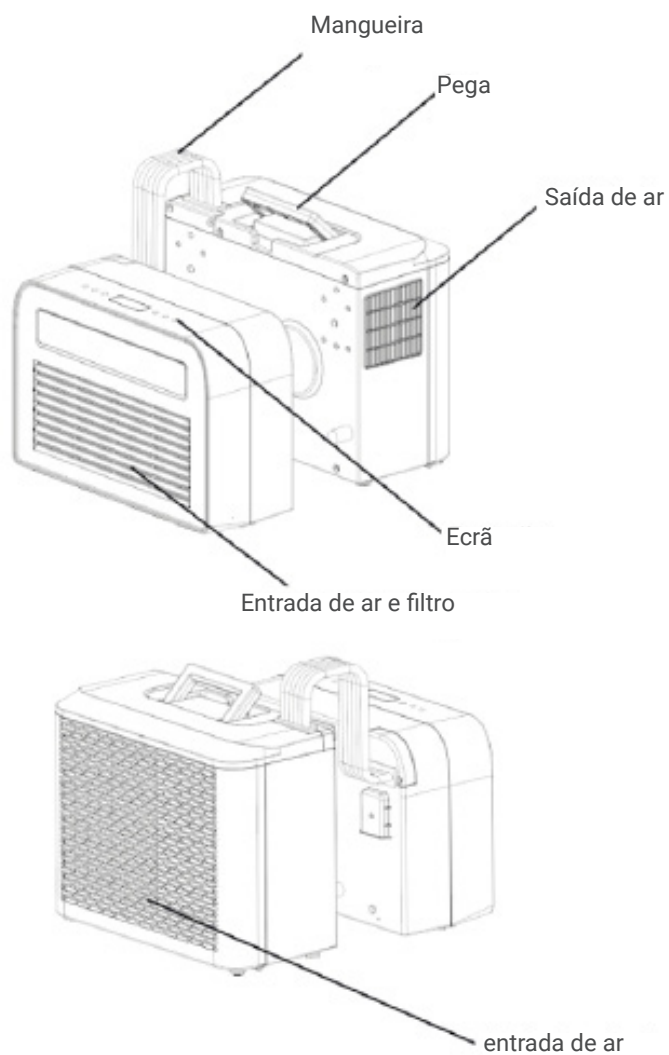
1. O produto deve ser mantido sempre na posição vertical. Não segurar o aparelho de lado ou de cabeça para baixo.
2. Tente manter o aparelho de ar condicionado na vertical quando o deslocar ou transportar. Certifique-se de que não abana nem cai.
3. Certifique-se de que o fornecimento de ar não está obstruído e que permanece bem ventilado.
4. Não insira objectos através das aberturas de entrada e saída de ar. Os objectos podem entrar em contacto com os componentes eléctricos ou com o ventilador e tornar-se perigosos.
5. Não colocar objectos pesados sobre o produto.
6. Desligue o aparelho da tomada antes de o deslocar, efetuar manutenção, limpar ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.
7. Não puxar a ficha para deslocar o aparelho.
8. Limpar o filtro de poeiras da alimentação de ar pelo menos uma vez por mês.
9. Se a máquina não for utilizada durante um longo período de tempo, deve ser guardada num local fresco e seco. Limpar e secar bem o aparelho de ar condicionado com antecedência.
10. Para evitar fugas de água, não desloque a unidade ou certifique-se de que o depósito está vazio antes de a deslocar.

**2. DADOS TÉCNICOS**

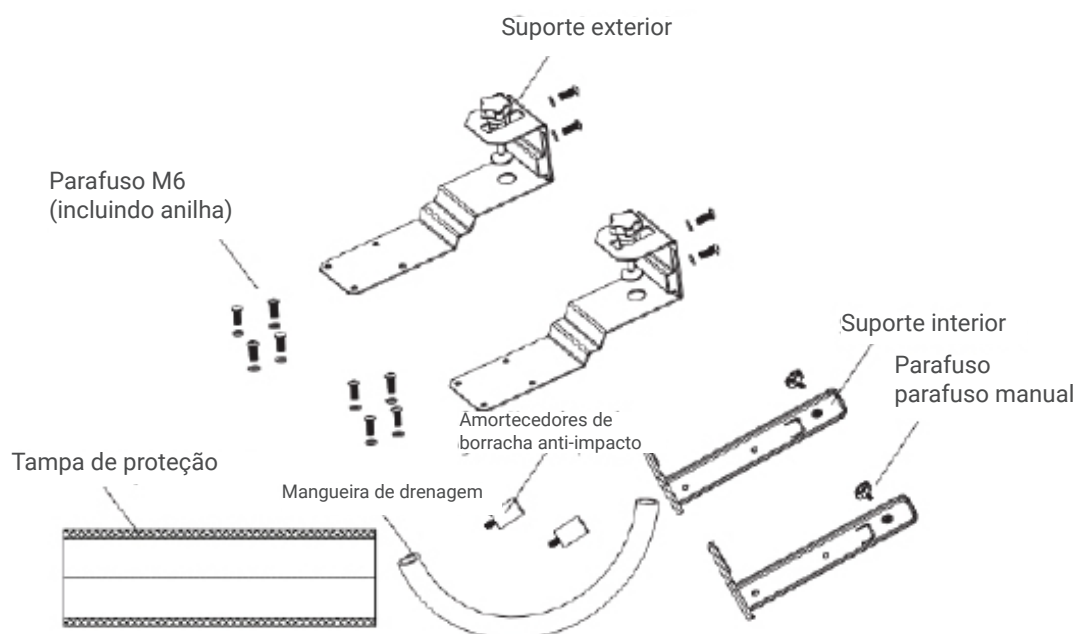
Tensão	220~240V 50/60Hz	Fluxo de ar	140-200m <sup>3</sup> /h
Capacidade de arrefecimento	5000btu/h (1465W)	Capacidade de desumidificação	0.5 l/h
Energia	560W	Classe de isolamento (para o exterior)	IPX4
Refrigerante	R290, 130g	Tipo de compressor	Tipo de rotor
Dimensões da unidade interior	440x180x315mm	Nível de pressão sonora (para interior)	46dB
Dimensões da unidade exterior	440x215x355mm	Peso líquido	20,5kg

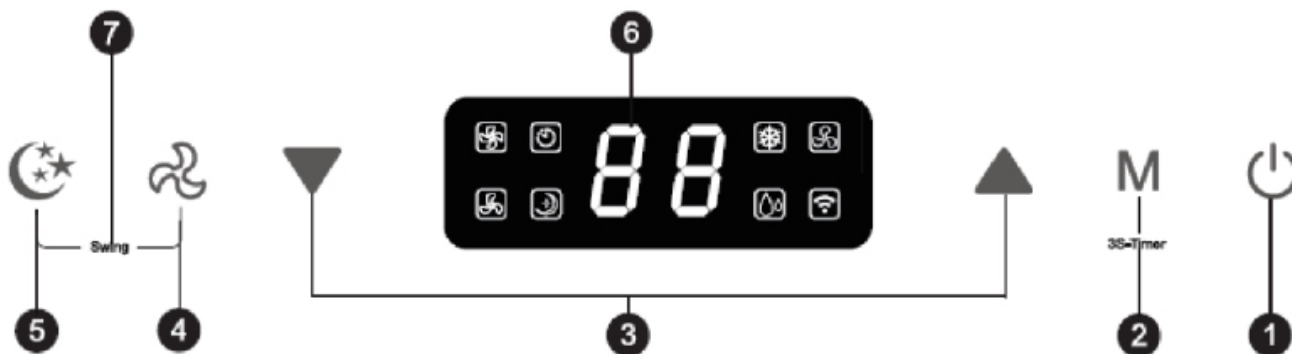
NOME	QUANTIDADE
Unidade interior	1
Unidade exterior	1
Mangueira de drenagem	1
Tampa de proteção	1
Suporte exterior	2
Suporte interior	2
Blocos de borracha anti-impacto	2
Parafusos de mão	2
Parafusos e anilhas M6	12

### 4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



### ACESSÓRIOS





### 1. Ligar

Prima esta tecla para ligar e desligar o aparelho.

Quando o ar condicionado é ligado, a temperatura é definida para 22°C por defeito. O sensor de temperatura mede a temperatura ambiente e, se esta exceder os 22°C, a unidade exterior começa a funcionar para reduzir a temperatura. Se a temperatura ambiente já for inferior a 22°C, a unidade exterior não será activada.

### 2. Modo de funcionamento

Prima esta tecla para seleccionar os modos de arrefecimento, ventoinha e desumidificação; no modo de espera/ligado, prima esta tecla para ligar/desligar o temporizador.

### 3. Definição da temperatura/tempo

No modo de arrefecimento, prima a tecla para aumentar ou diminuir a temperatura. A temperatura ajustável situa-se entre 16~30°C. No modo de temporizador, prima a tecla para definir a hora de ligar/desligar a máquina. Prima as teclas Para cima/Para baixo ao mesmo tempo para alternar entre °C e °F.

### 4. Velocidade do ventilador

Prima esta tecla para seleccionar a velocidade baixa/alta da ventoinha.

### 5. Modo noturno

Prima esta tecla para ativar ou sair do modo noturno. O visor apresentará a indicação "SL". Após 20 segundos, todas as luzes e o visor digital desligar-se-ão e o ar condicionado entrará no modo de repouso. O ventilador da unidade interior continuará a funcionar a baixa velocidade.

### 6. Ecrã

Verifique a temperatura e o modo nesta janela.

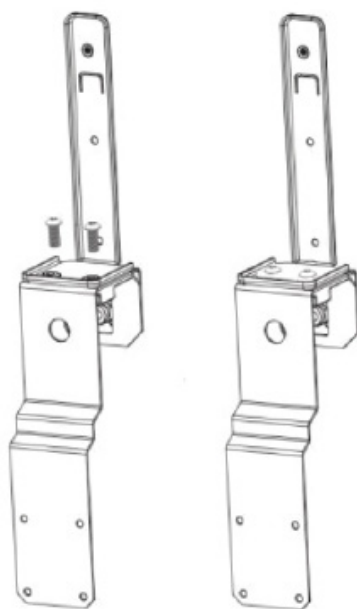
### 7. Oscilação

Prima as teclas de velocidade da ventoinha e de modo de repouso ao mesmo tempo para ativar/desativar a função de oscilação.

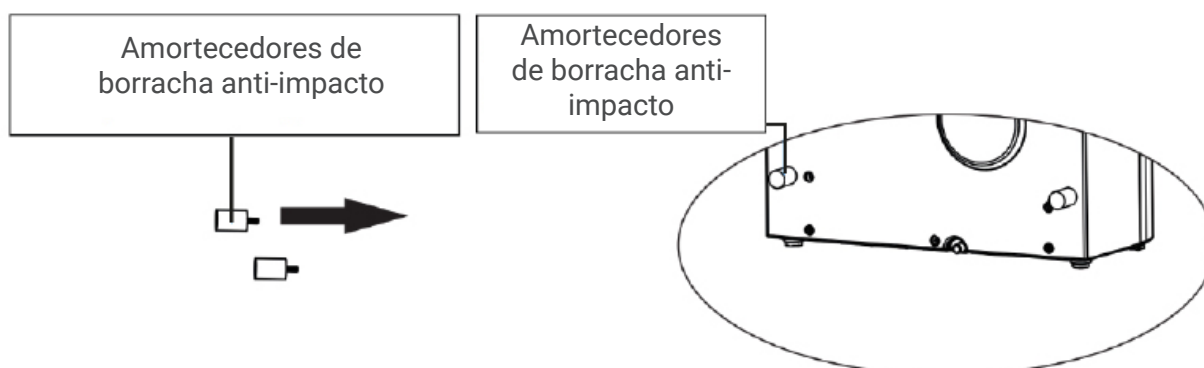
## 6. INSTALAÇÃO DO AR CONDICIONADO

1. Desembale a máquina e os acessórios e verifique se a mangueira entre a unidade interior e exterior está corretamente ligada. Verifique também se o dreno de condensação tem uma tampa de borracha. Por fim, certifique-se de que os acessórios estão completos.

2.1 Instalar os acessórios como indicado na figura. Ligue o suporte exterior ao bloco de suporte e ao suporte interior, apertando os parafusos M6. Desta forma, forma-se a pega de transporte.

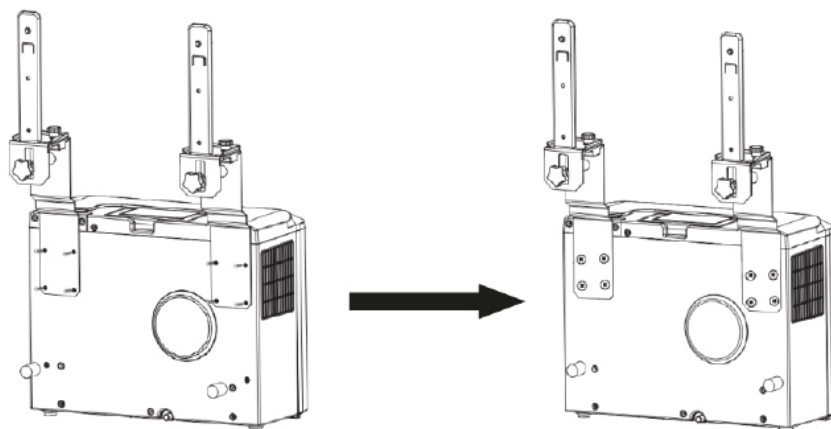


2.2 Fixe os amortecedores de borracha na parte de trás da unidade exterior.

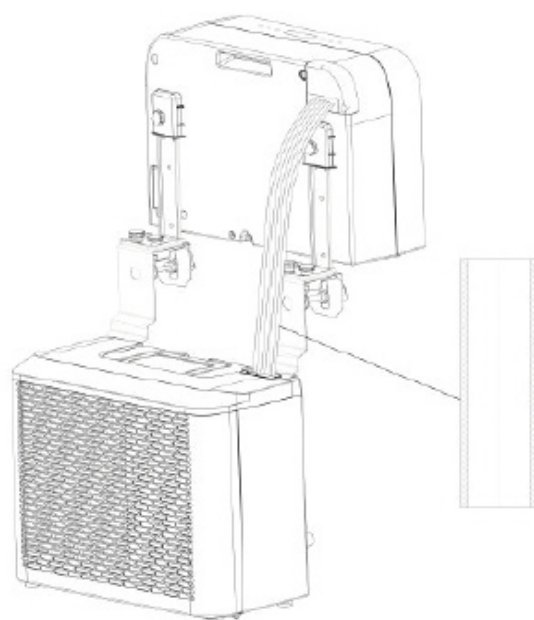


2.3 Instale o suporte como se mostra na figura abaixo. Coloque as unidades interior e exterior no suporte para fixar ambas as partes. Para fixar as unidades ao suporte, aperte os parafusos M6 nos orifícios correspondentes.

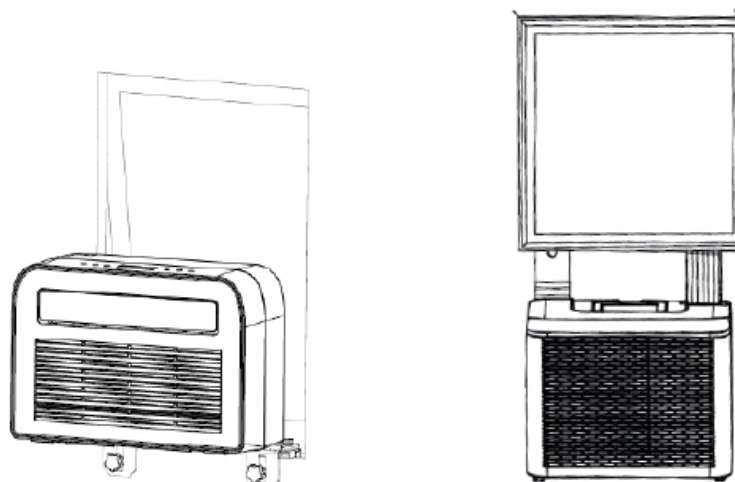
**6. INSTALAÇÃO DO AR CONDICIONADO**



2.4 Instale a unidade de interior no suporte e aperte o suporte corretamente. Em seguida, enrole a manga de proteção à volta da mangueira entre a unidade de exterior e a unidade de interior (consulte a ilustração abaixo).



2.5 Instalar a unidade completa na janela da caravana e apertar corretamente o suporte.



**7. LISTA DE CÓDIGOS DE ERRO**

Se o dispositivo não funcionar ou funcionar de forma insuficiente:

Verifique se aparece um código de erro no ecrã. Consulte a tabela de códigos para obter uma solução. Se não aparecer nenhum código de erro, verifique a tabela de erros para encontrar uma solução possível.

Código de erro	Causa	Solução
FL	Alarme de depósito de água cheio	Retire o tampão de borracha e drene a água
E1	Falha do sensor de temperatura do sistema	Substituir o sensor de temperatura do sistema
E2	Falha do sensor de temperatura ambiente	Substituir o sensor de temperatura ambiente
EF	Falha do motor interior	Substituir o motor
E4	Proteção contra congelamento	Verificar se a saída de ar não está bloqueada e manter o deflector de ar aberto

Problema	Causa	Solução
O aparelho não se liga	Não há alimentação eléctrica	Ligar a alimentação
	Tomada de alimentação danificada	Desligue a alimentação e verifique/ repare a tomada eléctrica
	Motivo desconhecido	Contactar o distribuidor
Saída de ar fraca ou efeito de arrefecimento limitado	Velocidade mais baixa da ventoinha selecionada	Selecionar a velocidade mais elevada da ventoinha
	O filtro de ar está sujo	Verificar e limpar o filtro
	A entrada ou saída de ar da unidade de interior está bloqueada	Verifique se a unidade não está bloqueada e remova o bloqueio
	A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada	Verifique se a unidade não está bloqueada e remova o bloqueio
	A temperatura ambiente é demasiado baixa ou demasiado alta	A temperatura ambiente deve situar-se entre 18°C e 40°C
	Tensão insuficiente na fonte de alimentação	Consulte um instalador ou utilize uma ligação eléctrica diferente
Só há deslocação de ar, mas não há efeito de arrefecimento	O aparelho está a funcionar no modo de ventilação	Selecionar o modo de arrefecimento (A/C)
	O modo de arrefecimento foi desligado automaticamente	Aguardar 3-5 minutos até o termóstato se ligar novamente
Sons ou vibrações anómalos	Os suportes de montagem não estão corretamente instalados ou os parafusos não estão devidamente apertados	Verifique se o suporte está bem fixo e aperte os parafusos do aparelho
Fuga de água da unidade interior	O tampão de borracha na parte inferior da unidade de interior está em falta ou não está corretamente colocado	Verifique ou substitua o tampão de borracha
	O aparelho está inclinado	O aparelho deve ser instalado na horizontal (ângulo máximo <3°)
O aparelho emite um cheiro estranho	Existe um problema grave	Desligar imediatamente o aparelho e contactar o distribuidor

## 9. MANUTENÇÃO

### Precaução

1. Certifique-se de que a máquina está desligada da tomada antes de efetuar qualquer manutenção.
2. Não utilizar gasolina ou outros produtos químicos para limpar a unidade.
3. Não lavar a unidade diretamente com água.
4. Se o ar condicionado estiver danificado, contacte um técnico de assistência

### Limpeza

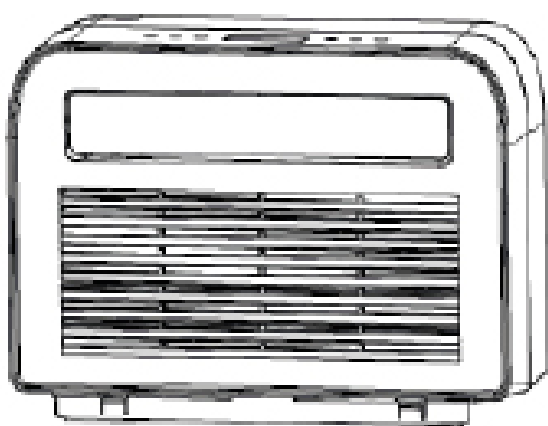
Atenção: Desligue o cabo de alimentação antes de efetuar a limpeza ou manutenção.

#### 1. Filtro de ar

- É importante remover regularmente o pó do filtro.
- Retire o filtro como indicado na imagem.
- Limpe o filtro com água da torneira e/ou com um aspirador para remover a sujidade acumulada.
- Não utilize água a uma temperatura superior a 40 °C para o limpar, nem exponha o filtro ao sol.
- Certifique-se de que o filtro está seco antes de o voltar a colocar no aparelho de ar condicionado.

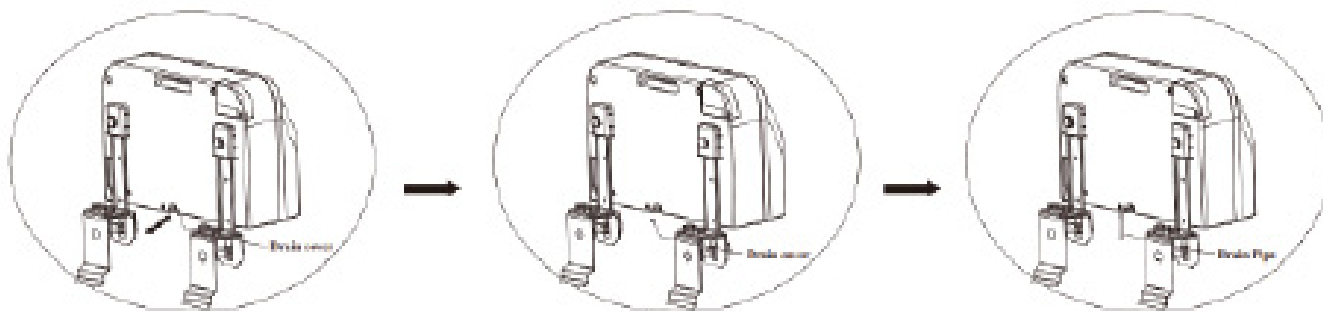
#### 2. Limpeza da superfície do aparelho de ar condicionado

- Limpe primeiro a superfície com um detergente neutro e um pano húmido.
- Depois, seque bem a unidade com um pano seco.
- Não deixar entrar água ou detergente na máquina.
- Não limpar o aparelho de ar condicionado com agentes de limpeza agressivos ou gasolina.



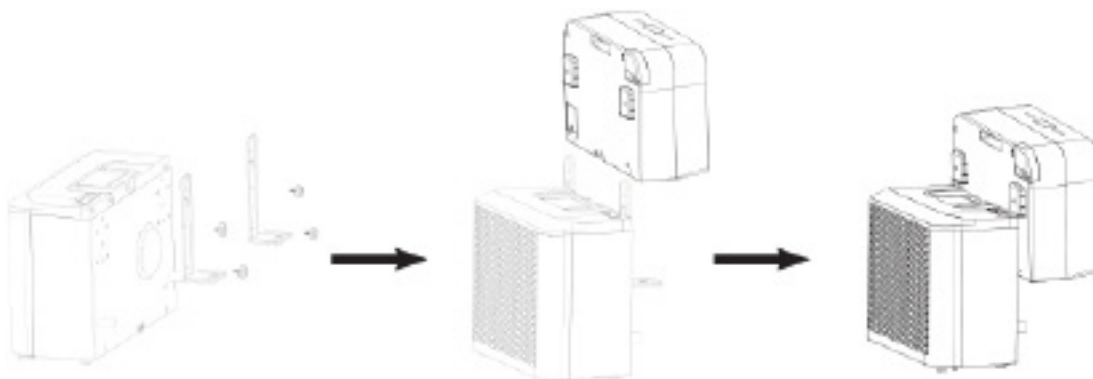
### Armazenamento

Se tenciona guardar a máquina e não a vai utilizar durante um longo período de tempo, retire a tampa de drenagem do orifício de drenagem na parte inferior da unidade interior e da unidade exterior e drene toda a água de condensação num local adequado.



1. Retire o tampão de borracha da unidade interior e ligue a mangueira de drenagem para drenar a água condensada para um recipiente adequado.
2. Mantenha o ar condicionado a funcionar no modo de ventoinha para secar a unidade interior.
3. Desligue o ar condicionado e retire a ficha do cabo de alimentação.
4. Lave o filtro e volte a instalá-lo.
5. Retire a unidade da janela.
6. Retire o tampão de borracha da unidade exterior e ligue a mangueira de drenagem para drenar a água condensada para um recipiente adequado.
7. Retire todos os suportes do aparelho de ar condicionado, instale os suportes da unidade interior na unidade exterior, monte como indicado na figura abaixo e guarde a unidade encostada à parede.
8. Guarde o aparelho de ar condicionado num local fresco e seco.
9. Recomendamos que volte a colocar o ar condicionado na sua embalagem original quando o guardar. Isto evita a acumulação de sujidade e pó na unidade.

\* Antes de deslocar ou voltar a montar o dispositivo, certifique-se de que o depósito de água está vazio.



## 10. GUIA DE LIGAÇÃO WI-FI SMART HOME

### Instalar a aplicação

Descarregue a aplicação "Smart Life" a partir da loja de aplicações.

Ler o código QR



### Registar

Se não tiver uma conta Smarter Home, registe-se ou inicie sessão com um código de verificação enviado por SMS.

Para se registar:

1. Clique para aceder à página de registo.
2. O sistema reconhecerá automaticamente o seu país ou região. Também pode selecionar manualmente o código do seu país. Introduza o seu número de telemóvel ou endereço de correio eletrónico e clique em "Seguinte".
3. Se escolher a opção do número de telemóvel, introduza o código de verificação recebido por SMS. Defina uma palavra-passe quando lhe for pedido e clique em "Confirmar" para concluir o registo.

### Adicionar dispositivo através da rede

1. Ligue o ar condicionado. No modo de espera, premir o botão "FAN" durante 3 segundos para ativar o modo de ligação WiFi.
2. Abrir a aplicação Smart Home e premir "+" no canto superior direito para adicionar um novo dispositivo através da rede.
3. Certifique-se de que a luz indicadora do dispositivo está a piscar rapidamente (2 vezes por segundo) e prima "Confirmar que a luz está a piscar rapidamente".
4. Selecione a rede Wi-Fi (nota: a rede deve ser de 2,4 GHz) e introduza a palavra-passe. O dispositivo inicia o processo de emparelhamento e liga-se à aplicação.
5. Uma vez configurado com sucesso, o ar condicionado aparecerá na página inicial da aplicação Smart Home. Prima para aceder à página de controlo.

### Ligação via Bluetooth

1. Antes de iniciar a ligação, certifique-se de que a unidade está no modo de espera.
2. Premir o botão "FÃ" durante 3 segundos para ativar o modo de ligação WiFi.
3. Active o Bluetooth no seu telemóvel.
4. Quando o dispositivo estiver ligado e pronto a ligar, o dispositivo Bluetooth ligado aparecerá automaticamente depois de abrir a aplicação. Premir o botão "Adicionar" para estabelecer a ligação.
5. Introduza as informações Wi-Fi, introduza a palavra-passe e prima "Seguinte" para continuar (nota: a rede deve ser de banda 2,4 GHz).
6. Aceder à interface de ligação do dispositivo. Quando a barra de progresso estiver concluída e o dispositivo estiver ligado com êxito, a ligação está concluída.
7. Prima o botão "Concluído" para aceder à interface de funcionamento do dispositivo.

## DEVOLUÇÕES

A HTW não aceitará devoluções de mercadorias fornecidas e entregues, exceto em casos justificados e autorizados pela HTW, em que é necessário que as mesmas se encontrem em perfeito estado de conservação, acondicionamento e funcionamento. É imprescindível a autorização escrita e numerada para a receção da mercadoria nas nossas instalações e os portes de envio e manuseamento para a referida devolução ficarão sempre a cargo do comprador.

Se, depois de inspeccionado, o material não cumprir estes requisitos, será feita uma dedução no seu pagamento, que pode ir até ao total do valor original facturado na encomenda.

## GARANTIA

A presente garantia não afecta os direitos que assistem ao consumidor em conformidade com o Real Decreto-Lei 7/2021, de 27 de abril, que transpõe as diretivas da União Europeia em matéria de proteção dos consumidores e demais regulamentação aplicável.

Em conformidade com o referido decreto, a Gestión Integral de Almacenes, S.L., garante os seus produtos ao consumidor por um período de 3 anos contra qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do material.

Salvo prova em contrário, durante os primeiros 2 anos, presume-se que a falta de conformidade existia no momento da venda, a contar da data de instalação (efectuada, o mais tardar, no prazo de 6 meses após a compra) ou, na sua falta, da data da fatura de compra. Após estes 2 anos, qualquer falta de conformidade deve ser provada pelo consumidor.

A garantia é válida exclusivamente para os produtos vendidos e instalados no país de compra.

O Serviço de Assistência Técnica Autorizado pela Gestión Integral de Almacenes S.A. não se responsabiliza por qualquer dano no produto. É o único autorizado a efetuar intervenções durante o período de garantia. Qualquer outra intervenção resultará na perda dos direitos de garantia.

Conforme indicado na legislação em vigor, deve ser efectuada uma manutenção anual da instalação, imprescindível para manter os direitos de garantia comercial.

### Em caso algum, os incidentes causados por:

- Instalação em violação da legislação em vigor (RITE, gases refrigerantes, eletricidade, CTE).
- Dimensionamento e instalação/montagem não conformes com as instruções e recomendações deste "Manual de Instruções" ou outros defeitos de instalação e/ou utilização inadequada (por exemplo, instalação incorrecta do dreno ou não realização do vácuo obrigatório na instalação do gás refrigerante).
- Manuseamento do produto por pessoal não autorizado.
- Utilização de peças de substituição não originais.
- Características agressivas do ambiente.
- Deterioração devida à condensação ou aos agentes atmosféricos, bem como às correntes erráticas.
- Corrosão devida a um armazenamento incorreto.
- Os golpes no transporte não são efectuados a expensas da empresa.



# ARIA CONDIZIONATA PER CARAVAN

HTW-CAR-5000



## **ITALIANO**

Manuale d'uso e installazione.

Aria condizionata per caravan



**INDICE DEI CONTENUTI**

---

<b>01 ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....</b>	<b>78</b>
<b>02 DATI TECNICI.....</b>	<b>80</b>
<b>03 CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO.....</b>	<b>81</b>
<b>04 DESCRIZIONE DELLE PARTI.....</b>	<b>82</b>
<b>05 PANNELLO DI CONTROLLO .....</b>	<b>83</b>
<b>06 INSTALLAZIONE D'ARIA.....</b>	<b>84</b>
<b>07 ELENCO DEI CODICI DI ERRORE.....</b>	<b>86</b>
<b>08 GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>	<b>87</b>
<b>09 MANUTENZIONE.....</b>	<b>88</b>
<b>10 GUIDA CONNESSIONE WIFI SMART HOME .</b>	<b>90</b>
<b>11 GARANZIE .....</b>	<b>91</b>

\* Questo manuale è di proprietà di GIAGroup.

La copia o la riproduzione senza previa autorizzazione è severamente vietata.

**1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA****IMPORTANTE**

I condizionatori d'aria devono essere sempre conservati e trasportati in posizione verticale, altrimenti il compressore potrebbe subire danni irreparabili. Si consiglia di attendere almeno 24 ore dall'installazione prima di accendere l'unità

**ATTENZIONE**

Quando si utilizza questo condizionatore d'aria, è importante rispettare sempre le norme di sicurezza. In questo modo si evita il rischio di lesioni personali, scosse elettriche e danni al prodotto. Pertanto, leggere preventivamente tutte le istruzioni.

- Leggere il manuale prima dell'uso.
- Se le condizioni d'uso non vengono rispettate, il produttore non sarà responsabile di eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso di questo apparecchio.
- Conservare il manuale, il certificato di garanzia e la ricevuta d'acquisto.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano accompagnate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non inserire le dita o oggetti duri nella barra di guida dell'uscita dell'aria.
- La spina deve essere in buone condizioni e non deve essere danneggiata. Non riparare mai l'apparecchio da soli, la riparazione deve sempre essere effettuata da un tecnico qualificato.
- Il dispositivo non è adatto all'uso commerciale.
- Utilizzare e conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- Temperatura consigliata per l'ambiente operativo: 35°C.
- Questo apparecchio è adatto solo per l'uso in caravan e per lo scopo per cui è stato concepito.
- È vietato modificare questo prodotto (o qualsiasi sua parte).
- Non collegare mai più apparecchi elettrici alla stessa presa. In questo modo si evitano collegamenti errati e surriscaldamenti.

**ATTENZIONE**

- Mantenere una distanza di almeno 2 metri da oggetti infiammabili come misura antincendio.
- Lasciare una distanza di 50 cm tra l'apparecchio e altri oggetti sul lato anteriore e di 20 cm sui lati destro e sinistro.
- È severamente vietato agli utenti aggiungere refrigerante da soli.
- Non tirare direttamente il tubo flessibile e non danneggiarlo con oggetti appuntiti. Se il tubo è danneggiato, interrompere l'uso e contattare il rivenditore per la riparazione.
- Tipo di fusibile e dati nominali: 250VAC, T3.15A.

### **Posizione di installazione del condizionatore d'aria**

Il condizionatore d'aria deve essere collocato su una superficie solida e piana (nota: il condizionatore d'aria non deve essere inclinato) quando l'apparecchio è in funzione. Questo condizionatore d'aria non deve essere installato nei seguenti luoghi:

1. Vicino a fonti di calore intenso, vapori o gas infiammabili o esplosivi.
2. In un ambiente contenente prodotti chimici (sostanze evaporabili, solventi organici, ecc.). In caso di pioggia, il condizionatore d'aria deve essere rimosso dalla finestra.

### **Tenere presente anche quanto segue:**

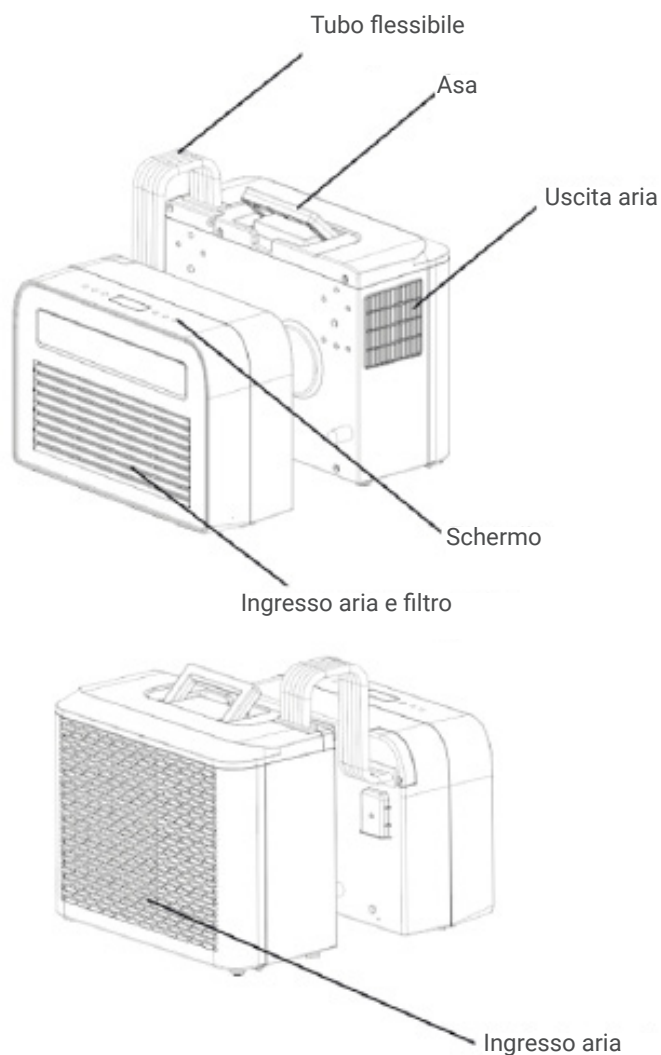
1. Il prodotto deve essere sempre tenuto in posizione verticale. Non tenere il dispositivo su un lato o capovolto.
2. Cercate di mantenere il condizionatore d'aria in posizione verticale quando lo spostate o lo trasportate. Assicurarvi che non si muova o cada.
3. Assicurarvi che l'alimentazione dell'aria non sia ostruita e che rimanga ben ventilata.
4. Non inserire oggetti attraverso le aperture di ingresso e uscita dell'aria. Gli oggetti potrebbero entrare in contatto con le parti elettriche o con il ventilatore e diventare pericolosi.
5. Non collocare oggetti pesanti sul prodotto.
6. Scollegare l'apparecchio prima di spostarlo, sottoporlo a manutenzione, pulirlo o quando rimane inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
7. Non tirare la spina per spostare l'apparecchio.
8. Pulire la griglia di protezione dell'aria almeno una volta al mese.
9. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto. Pulire e asciugare accuratamente il condizionatore d'aria in anticipo.
10. Per evitare perdite d'acqua, non spostare l'unità o assicurarsi che il serbatoio sia vuoto prima di spostarla.

**2. DATI TECNICI**

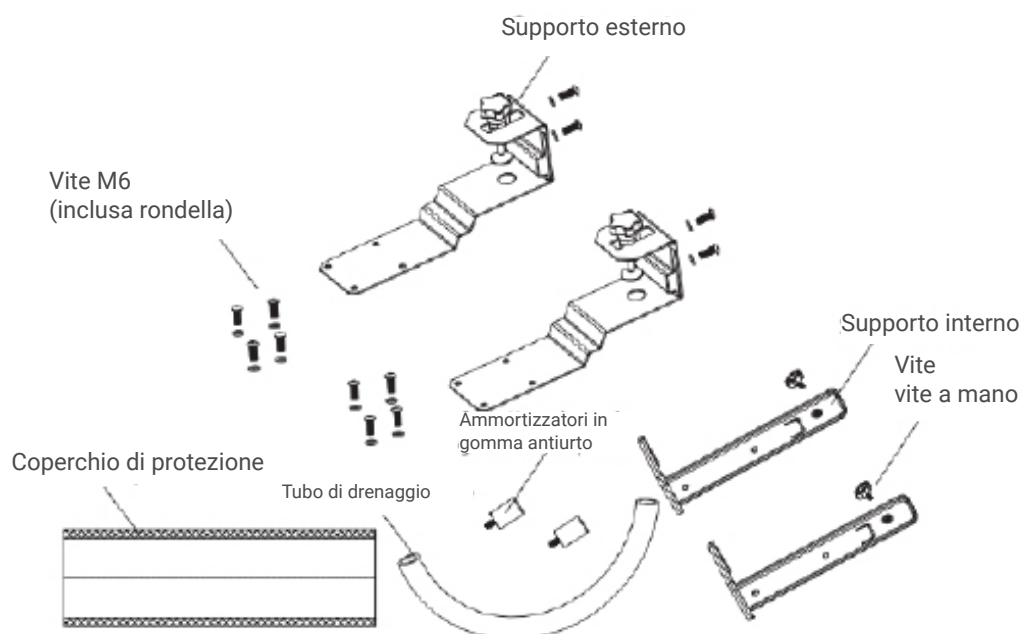
Tensione	220~240V 50/60Hz	Flusso d'aria	140-200m <sup>3</sup> /h
Capacità di raffreddamento	5000btu/h (1465W)	Capacità di deumidificazione	0.5 l/h
Potenza	560W	Classe di isolamento (per l'esterno)	IPX4
Refrigerante	R290, 130g	Tipo di compressore	Tipo di rotore
Dimensioni dell'unità interna	440x180x315mm	Livello di pressione sonora (per interno)	46dB
Dimensioni dell'unità esterna	440x215x355mm	Peso netto	20,5kg

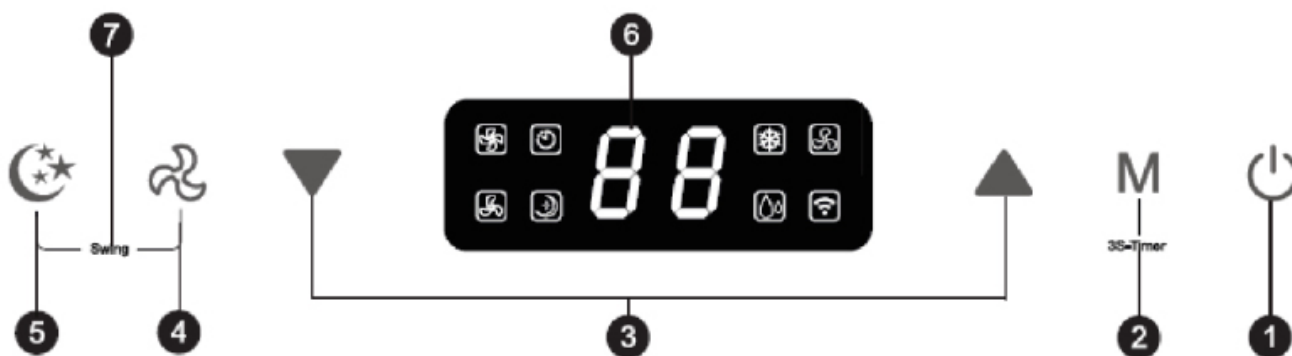
NOME	QUANTITÀ
Unità interna	1
Unità esterna	1
Tubo di drenaggio	1
Coperchio di protezione	1
Supporto esterno	2
Supporto interno	2
Blocchi in gomma antiurto	2
Viti a mano	2
Viti e rondelle M6	12

**4. DESCRIZIONE DEI PARTI**



**ACCESSORI**





### 1. Accensione

Premere questo tasto per accendere e spegnere l'apparecchio.

Quando il condizionatore d'aria è acceso, la temperatura è impostata di default a 22°C. Il sensore di temperatura misura la temperatura ambiente e se questa supera i 22°C, l'unità esterna entra in funzione per ridurre la temperatura. Se la temperatura ambiente è già inferiore a 22°C, l'unità esterna non si attiva.

### 2. Modalità

Premere questo tasto per selezionare le modalità di raffreddamento, ventilazione e deumidificazione; in modalità standby/accensione, premere questo tasto per impostare la temporizzazione di accensione/spegnimento.

### 3. Impostazione temperatura/tempo

In modalità raffreddamento, premere il tasto per aumentare o diminuire la temperatura. La temperatura regolabile è compresa tra 16 e 30°C. In modalità timer, premere il tasto per impostare l'orario di accensione e spegnimento della macchina. Premere contemporaneamente i tasti Su/Giù per passare da °C a °F.

### 4. Velocità del ventilatore

Premere questo tasto per selezionare la velocità bassa/alta della ventola.

### 5. Modalità notturna

Premere questo tasto per attivare o uscire dalla modalità notturna. Il display visualizza "SL". Dopo 20 secondi, tutte le luci e il display digitale si spengono e il condizionatore d'aria entra in modalità di riposo. Il ventilatore dell'unità interna continuerà a funzionare a bassa velocità.

### 6. Display

Controllare la temperatura e la modalità in questa finestra.

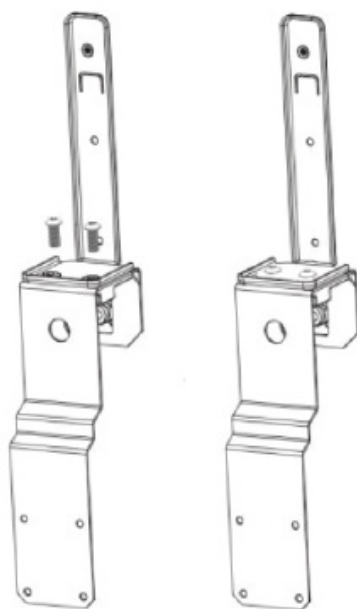
### 7. Oscillazione

Premere contemporaneamente i tasti della velocità del ventilatore e della modalità sleep per attivare/disattivare la funzione di oscillazione.

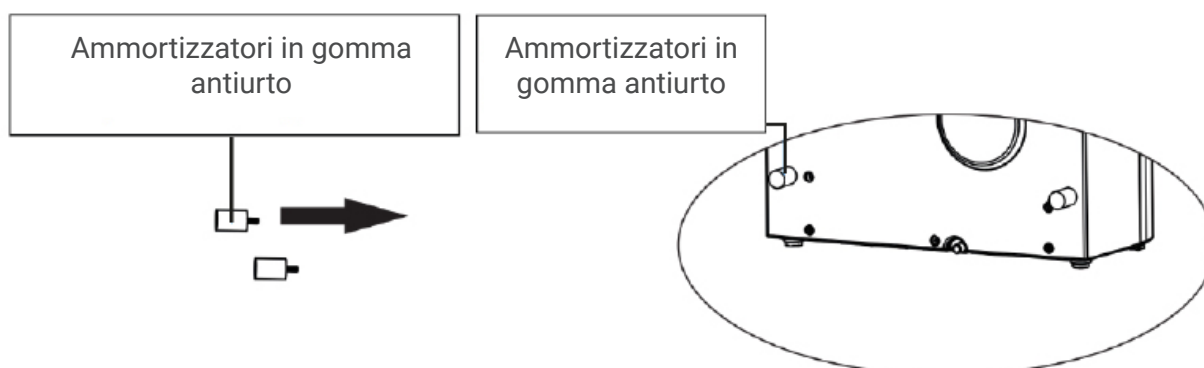
**6. INSTALLAZIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA**

1. Disimballare la macchina e gli accessori e verificare che il tubo flessibile tra l'unità interna e quella esterna sia collegato correttamente. Verificare inoltre che lo scarico della condensa sia dotato di una copertura in gomma. Infine, verificare che gli accessori siano completi.

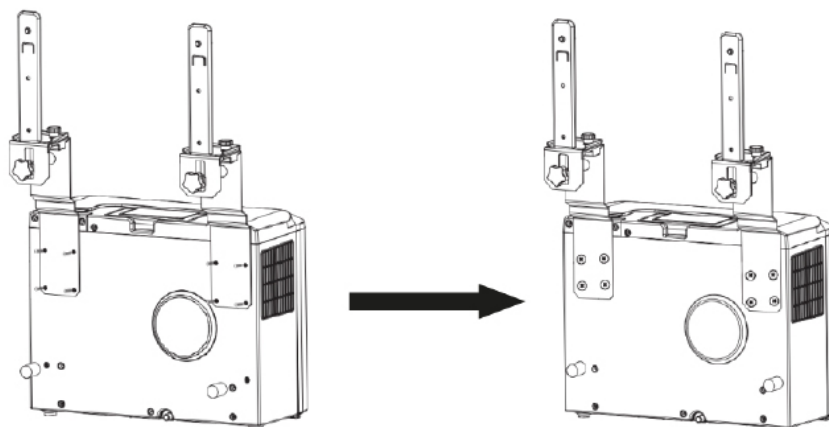
2.1 Installare gli accessori come mostrato nella figura. Collegare la staffa esterna al blocco di supporto e alla staffa interna stringendo le viti M6. In questo modo si forma la maniglia di trasporto.



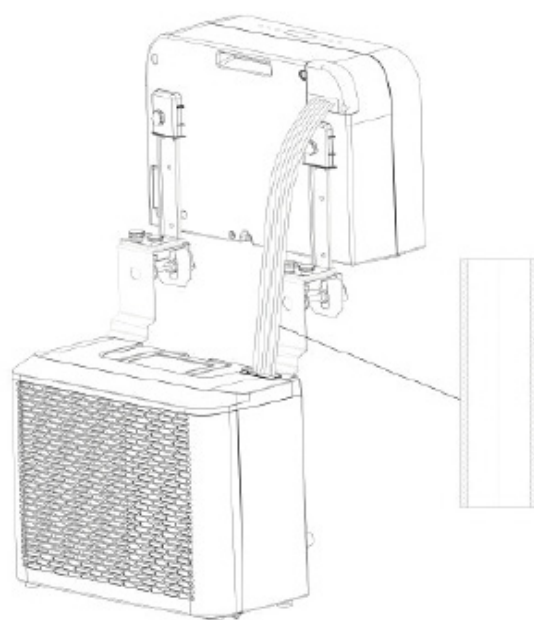
2.2 Fissare gli ammortizzatori in gomma sul retro dell'unità esterna.



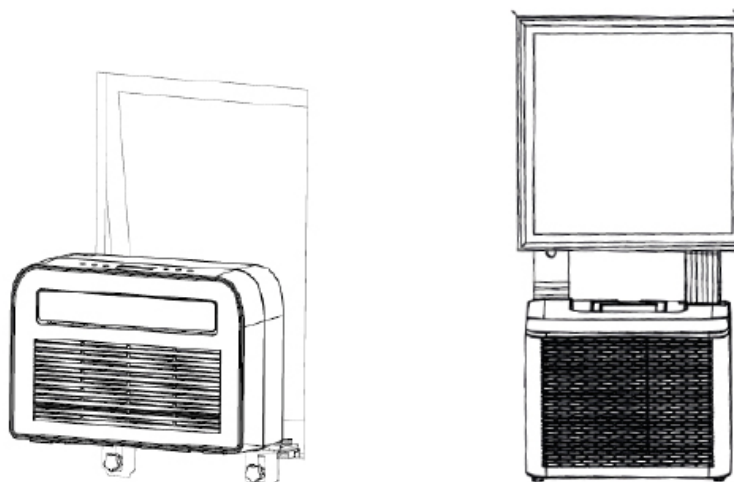
2.3 Installare la staffa come mostrato nella figura seguente. Posizionare l'unità interna e quella esterna sulla staffa per fissare entrambe le parti. Per fissare le unità alla staffa, serrare le viti M6 nei fori corrispondenti.

**6. INSTALLAZIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA**

2.4 Installare l'unità interna sulla staffa e serrare correttamente la staffa. Avvolgere quindi la guaina protettiva intorno al tubo flessibile tra l'unità esterna e l'unità interna (vedere l'illustrazione seguente).



2.5 Installare l'unità completa nella finestra del caravan e serrare correttamente la staffa.



**7. ELENCO DEI CODICI DI ERRORE**

Se l'apparecchio non funziona o funziona in modo insufficiente:

Controllare se sul display appare un codice di errore. Consultare la tabella dei codici per trovare una soluzione.

Se non compare alcun codice di errore, verificare la tabella degli errori per una possibile soluzione.

Codice di errore	Causa	Soluzione
FL	Allarme serbatoio dell'acqua pieno	Rimuovere il tappo di gomma e scaricare l'acqua
E1	Guasto al sensore di temperatura del sistema	Sostituire il sensore di temperatura del sistema
E2	Guasto al sensore della temperatura ambiente	Sostituire il sensore di temperatura ambiente
EF	Guasto al motore interno	Sostituire il motore
E4	Protezione antigelo	Controllare che l'uscita dell'aria non sia bloccata e tenere aperto il deflettore

**8. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Problema	Causa	Soluzione
Il dispositivo non si accende	Assenza di alimentazione	Accendere l'apparecchio
	Presa di corrente danneggiata	Spegnere l'apparecchio e controllare/riparare la presa di corrente
	Motivo sconosciuto	Contattare il distributore
Scarsa emissione d'aria o effetto di raffreddamento limitato	È stata selezionata la velocità più bassa della ventola	Selezionare una velocità elevata della ventola
	Il filtro dell'aria è sporco	Controllare e pulire il filtro
	L'ingresso o l'uscita dell'aria dell'unità interna sono bloccati	Verificare che l'unità non sia bloccata e rimuovere l'ostruzione
	L'ingresso o l'uscita dell'aria dell'unità esterna sono bloccati	Verificare che l'unità non sia bloccata e rimuovere l'ostruzione
	La temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta	La temperatura ambiente deve essere compresa tra 18°C e 40°C
	Tensione insufficiente nell'alimentazione	Rivolgersi a un installatore o utilizzare un altro collegamento di alimentazione
C'è solo spostamento d'aria ma non c'è effetto di raffreddamento	Il dispositivo funziona in modalità ventilazione	Selezionare la modalità di raffreddamento (A/C)
	La modalità di raffreddamento è stata disattivata automaticamente	Attendere 3-5 minuti finché il termostato non si riaccende
Suoni o vibrazioni anomale	Le staffe di montaggio non sono installate correttamente o le viti non sono serrate correttamente	Controllare che la staffa sia ben salda e serrare le viti dell'apparecchio
Perdita d'acqua dall'unità interna	Il tappo di gomma sul fondo dell'unità interna manca o non è montato correttamente	Controllare o sostituire il tappo di gomma
	Il dispositivo è inclinato	L'apparecchio deve essere installato orizzontalmente (angolo massimo <math><3^\circ</math>)
L'apparecchio emette uno strano odore	C'è un problema serio	Spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il distributore

## 9. MANUTENZIONE

### Attenzione

1. Assicurarsi che la macchina sia scollegata prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
2. Non utilizzare benzina o altri prodotti chimici per pulire l'unità.
3. Non lavare l'unità direttamente con acqua.
4. Se il condizionatore d'aria è danneggiato, contattare un tecnico dell'assistenza

### Pulizia

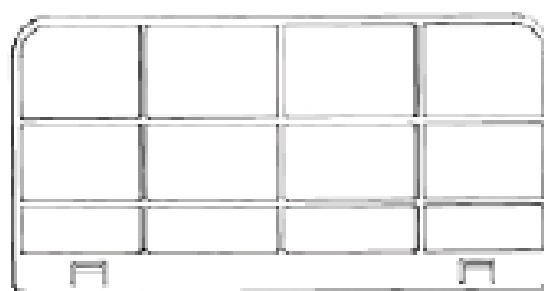
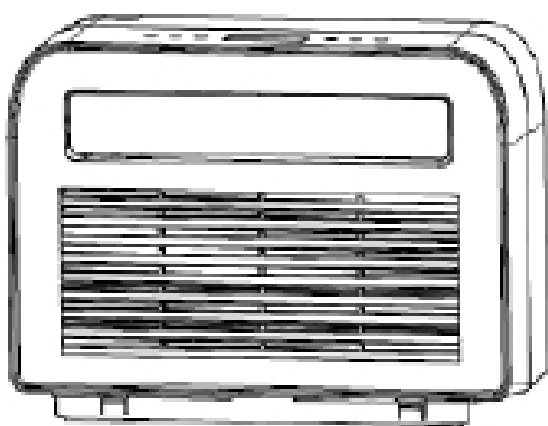
Attenzione: prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione.

#### 1. Filtro dell'aria

- È importante rimuovere regolarmente la polvere dal filtro.
- Rimuovere il filtro come mostrato nella figura.
- Pulire il filtro con acqua di rubinetto e/o con l'aspirapolvere per rimuovere lo sporco accumulato.
- Per la pulizia non utilizzare acqua a temperatura superiore a 40 °C e non esporre il filtro al sole.
- Assicurarsi che il filtro sia asciutto prima di reinserirlo nel condizionatore d'aria.

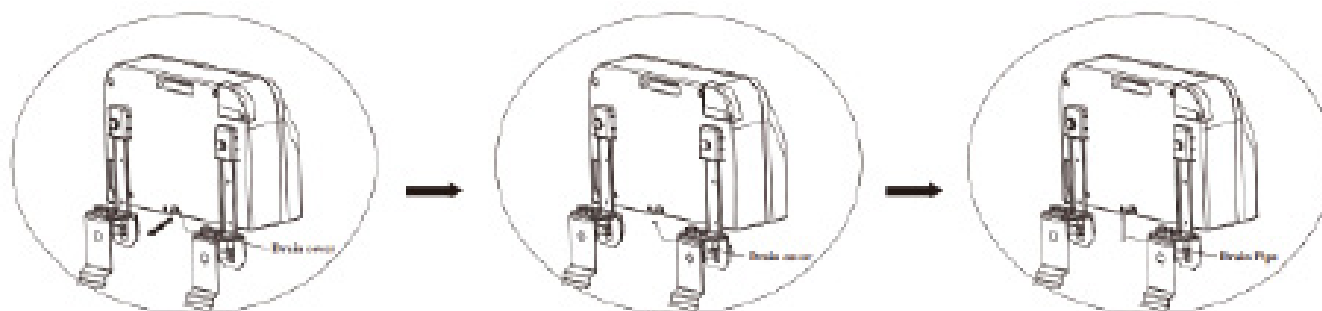
#### 2. Pulizia della superficie del condizionatore d'aria

- Pulire innanzitutto la superficie con un detergente neutro e un panno umido.
- Quindi asciugare accuratamente l'unità con un panno asciutto.
- Non lasciare che l'acqua o il detergente entrino nell'apparecchio.
- Non pulire il condizionatore d'aria con detergenti aggressivi o benzina.



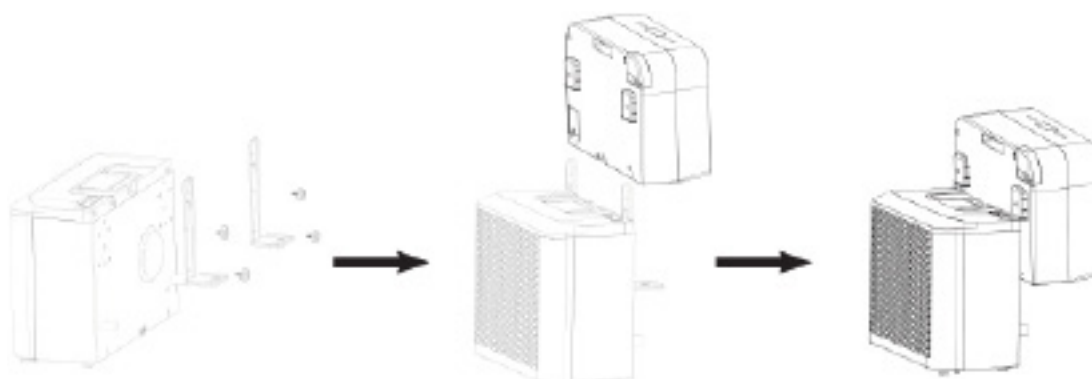
**Conservazione**

Se si prevede di immagazzinare l'apparecchio e di non utilizzarlo per un lungo periodo di tempo, rimuovere il coperchio di scarico dal foro di scarico sul fondo dell'unità interna e dell'unità esterna e scaricare tutta l'acqua di condensa in un luogo adatto.



1. Rimuovere il tappo di gomma dall'unità interna e collegare il tubo di scarico per scaricare l'acqua di condensa in un contenitore adatto.
2. Mantenere il condizionatore d'aria in funzione in modalità ventilatore per asciugare l'unità interna.
3. Spegnerne il condizionatore d'aria e scollegare il cavo di alimentazione.
4. Lavare il filtro e reinstallarlo.
5. Rimuovere l'unità dalla finestra.
6. Rimuovere il tappo di gomma dall'unità esterna e collegare il tubo di scarico per scaricare l'acqua di condensa in un contenitore adatto.
7. Rimuovere tutte le staffe dal condizionatore d'aria, installare le staffe dell'unità interna sull'unità esterna, assemblare come mostrato nella figura sottostante e riporre l'unità appoggiata alla parete.
8. Conservare il condizionatore d'aria in un luogo fresco e asciutto.
9. Si consiglia di riporre il condizionatore d'aria nell'imballaggio originale. In questo modo si evita che sporco e polvere si accumulino sull'unità.

*\* Prima di riposizionare o rimontare il dispositivo, accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia vuoto.*



## 10. GUIDA ALLA CONNESSIONE WI-FI SMART HOME

### Installazione dell'app

Scaricare l'app "Smart Life" dall'app shop.

Scansionare il codice QR



### Registrazione

Se non si dispone di un account Smarter Home, registrarsi o accedere con un codice di verifica inviato via SMS.

Per registrarsi:

1. Fare clic per accedere alla pagina di registrazione.
2. Il sistema riconoscerà automaticamente il vostro Paese o la vostra regione. È anche possibile selezionare manualmente il codice del Paese. Inserire il numero di cellulare o l'indirizzo e-mail e fare clic su "Avanti".
3. Se si sceglie l'opzione del numero di cellulare, inserire il codice di verifica ricevuto via SMS. Impostare una password quando richiesto e fare clic su "Conferma" per completare la registrazione.

### Aggiungere un dispositivo tramite rete

1. Accendere il condizionatore d'aria. In modalità standby, premere il pulsante "VENTILATORE" per 3 secondi per attivare la modalità di connessione WiFi.
2. Aprire l'app Smart Home e premere "+" nell'angolo superiore destro per aggiungere un nuovo dispositivo tramite la rete.
3. Assicurarsi che la spia del dispositivo lampeggi rapidamente (2 volte al secondo) e premere "Conferma che la spia lampeggia rapidamente".
4. Selezionare la rete Wi-Fi (nota: la rete deve essere a 2,4 GHz) e inserire la password. Il dispositivo avvierà il processo di accoppiamento e si conetterà all'applicazione.
5. Una volta configurato con successo, il condizionatore d'aria apparirà nella pagina iniziale dell'app Smart Home. Premere per accedere alla pagina di controllo.

### Connessione via Bluetooth

1. Prima di avviare la connessione, assicurarsi che l'unità sia in modalità standby.
2. Premere il pulsante "FAN" per 3 secondi per attivare la modalità di connessione WiFi.
3. Attivare il Bluetooth sul telefono.
4. Quando il dispositivo è acceso e pronto per la connessione, il dispositivo Bluetooth collegato apparirà automaticamente dopo l'apertura dell'applicazione. Premere il pulsante "Aggiungi" per la connessione.
5. Immettere le informazioni Wi-Fi, inserire la password e premere "Avanti" per continuare (nota: la rete deve essere a 2,4 GHz).
6. Accedere all'interfaccia di connessione del dispositivo. Quando la barra di avanzamento è completata e il dispositivo è connesso con successo, la connessione è completa.
7. Premere il pulsante "Fatto" per accedere all'interfaccia operativa del dispositivo.

**RESTITUZIONI**

HTW non accetterà resi dei beni forniti e consegnati, se non in casi giustificati e autorizzati da HTW, in cui è necessario che siano in perfetto stato di conservazione, imballaggio e funzionamento.

L'autorizzazione scritta e numerata per il ricevimento della merce presso la nostra sede è indispensabile e le spese di spedizione per la suddetta restituzione saranno sempre a carico dell'acquirente.

Se il materiale, una volta ispezionato, non è conforme a questi requisiti, verrà effettuata una detrazione dal pagamento, che potrà arrivare fino al totale del valore originale fatturato nell'ordine.

**GARANZIA**

La presente garanzia non pregiudica i diritti di cui dispone il consumatore ai sensi del Regio Decreto-Legge 7/2021 del 27 aprile, che recepisce le direttive dell'Unione Europea in riferimento alla tutela dei consumatori e le altre normative applicabili.

Ai sensi di tale decreto, Gestión Integral de Almacenes, S.L., garantisce i propri prodotti al consumatore per un periodo di 3 anni contro qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del materiale.

Salvo prova contraria, durante i primi 2 anni si presume che il difetto di conformità esistesse al momento della vendita, a partire dalla data di installazione (effettuata al più tardi entro 6 mesi dall'acquisto) o, in mancanza, dalla data della fattura di acquisto. Dopo questi 2 anni, il difetto di conformità deve essere dimostrato dal consumatore.

La garanzia è valida esclusivamente per i prodotti venduti e installati nel paese di acquisto.

Il Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato da Gestión Integral de Almacenes S.A. non è responsabile di eventuali danni al prodotto. L'è l'unico convalidato per effettuare interventi durante il periodo di garanzia. Qualsiasi altro intervento comporterà la perdita dei diritti di garanzia.

Come indicato nella normativa vigente, è necessario effettuare una manutenzione annuale dell'impianto, indispensabile per mantenere i diritti di garanzia commerciale.

**In nessun caso sono ammessi incidenti causati da:**

- Installazione non conforme alla normativa vigente (RITE, gas refrigeranti, elettricità, CTE).
- Dimensionamento e installazione/montaggio non conformi alle istruzioni e alle raccomandazioni riportate nel presente "Manuale di istruzioni" o altri difetti di installazione e/o uso improprio (ad esempio, installazione errata dello scarico o mancata esecuzione del vuoto obbligatorio nell'installazione del gas refrigerante).
- Manipolazione del prodotto da parte di personale non autorizzato.
- Utilizzo di parti di ricambio non originali.
- Caratteristiche aggressive dell'ambiente.
- Deterioramento dovuto a condensa o agenti atmosferici, nonché a correnti erratiche.
- Corrosione dovuta a stoccaggio improprio.
- I colpi durante il trasporto non vengono effettuati a spese dell'azienda.

## GIA Group

C. Can Cabanyes, 88  
08403 Granollers  
(Barcelona) - España  
tel. +34 93 390 42 20

[info@htwspain.com](mailto:info@htwspain.com)  
[www.htwspain.com](http://www.htwspain.com)

@ **España** [info@htwspain.com](mailto:info@htwspain.com) | **France** [info@htwfrance.com](mailto:info@htwfrance.com)  
**Portugal** [info@htw.pt](mailto:info@htw.pt) | **Italy** [info.it@htwspain.com](mailto:info.it@htwspain.com)

### SAT



**España** [sat@groupgia.com](mailto:sat@groupgia.com)  
**France** [sat.fr@groupgia.com](mailto:sat.fr@groupgia.com)  
**Portugal** [sat.pt@groupgia.com](mailto:sat.pt@groupgia.com)  
**Italy** [sat.it@groupgia.com](mailto:sat.it@groupgia.com)

tel. +34 933904220  
tel. +33 800906669  
tel. +39 800769403



#### ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

#### IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

#### AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

#### ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

#### AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o airivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.

